

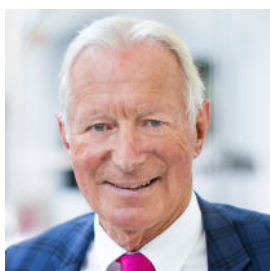
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



BERNINA 335

BERNINA
made to create

**Мы гордимся тем, что можем предоставить Вам
возможность получить идеальное впечатление от
шитья!**



С 1893 года BERNINA ручается за необыкновенное качество. Будучи традиционной швейцарской фирмой, мы изготавливаем свои продукты из высококачественных материалов и проводим многочисленные тесты, что гарантирует высокую результативность и длительный срок службы. Все эти годы мы оставались верны своей предпринимательской философии – мы хотим предоставлять своим клиенткам и клиентам несравнимо хорошие впечатления от шитья.

Каждая модель BERNINA отличается самой современной технологией, сопряженной с инновациями в области аппаратного, а также программного обеспечения. Так как мы хотим, чтобы Вы полностью наслаждались творением, ведь в конечном итоге для творческих личностей важно воплощать свои идеи во что-то, что осчастливит Вас и других людей.

В этом смысле я желаю Вам много радостных моментов с Вашей BERNINA 335.

A handwritten signature in black ink, reading "H. P. Ulchi". The signature is written in a cursive style with a large, sweeping flourish at the end.

Искренне Ваш
Ханспетер Ульчи
Владелец BERNINA

Важные указания по технике безопасности ..	4	6 Подготовка и обработка образца строчки..	41
Общая информация	7	6.1 Загрузка образца строчки.....	41
Моя BERNINA		6.2 Обработка образцов строчки.....	41
1 Добро пожаловать в мир BERNINA	9	6.3 Петли.....	43
2 Введение.....	10	6.4 Программа штопки.....	44
2.1 Машина.....	10	6.5 Управление образцами строчки.....	46
2.2 Принадлежности	13	6.6 Комбинация образцов строчек	46
2.3 Панель управления.....	15	7 Способы шитья	49
2.4 Помощь и консультация.....	16	Техническое обслуживание	
3 Настройка машины	18	8 Уход и чистка	50
3.1 Перед первым использованием машины	18	8.1 Программное обеспечение	50
3.2 Рабочее место.....	18	8.2 Машина	50
3.3 Включение машины и подсоединение ее к сети	18	9 Устранение неполадок	55
3.4 Подготовка машины к шитью	18	10 Сообщения об ошибке	58
3.5 Ножная педаль	18	11 Хранение и утилизация.....	60
3.6 Приставной столик	19	11.1 Хранение машины	60
3.7 Коленный рычаг.....	20	11.2 Утилизация машины.....	60
3.8 Игольная пластина	20	12 Технические данные	61
3.9 Игла.....	21	Приложение	
3.10 Игольные нитки	25	13 Образец строчки.....	62
3.11 Шпульные нитки.....	28	13.1 Рабочие строчки	62
3.12 Лапка.....	30	13.2 Декоративные строчки	62
3.13 Подача ткани	32	13.3 Петли.....	63
3.14 Установки машины.....	32	13.4 Стежки для квилтов	63
3.15 Персональные установки.....	32	Алфавитный указатель	64
3.16 Настройки по шитью	33		
Шитье			
4 Экран шитья	34		
4.1 Статусная строка	35		
4.2 Выбор стежков.....	35		
5 Обзор строчек.....	36		
5.1 Рабочие строчки	36		
5.2 Декоративные строчки	38		
5.3 Алфавиты.....	39		
5.4 Петли.....	39		
5.5 Стежки для квилтов	40		

Соблюдайте следующие основные указания по технике безопасности при использовании Вашей машины. Перед использованием этой машины ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

ОПАСНО

Для предотвращения поражения электрическим током необходимо соблюдать следующие указания:

- ▶ Никогда не следует оставлять без присмотра машину, если она подключена к электрической сети.
Сразу же после использования и перед чисткой отключайте машину и извлекайте сетевой шнур из розетки.

Чтобы сократить риск травмирования, необходимо следовать следующим указаниям:

- ▶ Никогда не рассматривайте включенную светодиодную лампу пристально оптическими инструментами (например лупами).
Если светодиодная лампа повреждена или неисправна, обратитесь в ближайший специализированный магазин BERNINA для проверки или ремонта.
- ▶ Перед тем, как начать работу в области иглы, отключите машину.
- ▶ Перед включением машины закройте все крышки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы сократить риск ожогов, возгораний, электрических ударов или травмирования людей, необходимо соблюдать следующие указания.

Общее

- ▶ Машину можно использовать только для описанных в данной инструкции по эксплуатации целей.

Рабочая среда

- ▶ Не используйте машину на открытом воздухе.
- ▶ Используйте машину только в сухих помещениях.
- ▶ Не используйте машину во влажных помещениях.
- ▶ Не используйте машину в помещениях, в которых используются вещества в аэрозольной упаковке (спрей).
- ▶ Не используйте машину в помещениях, куда подается чистый кислород.

Техническое состояние

- ▶ Никогда не используйте машину во влажном состоянии.
- ▶ Не используйте машину, если при ее работе обнаруживаются неполадки.
- ▶ Не используйте машину, если повреждены электрический шнур или штепсельная вилка.
- ▶ Не используйте машину, если ее уронили, повредили или смочили водой.
- ▶ Если машина повреждена или при ее работе обнаруживаются неполадки, обратитесь в ближайший специализированный магазин BERNINA для проверки или ремонта.
- ▶ Все вентиляционные отверстия и ножная педаль должны быть свободны от скоплений текстильных волокон, пыли и обрезков тканей.
Не используйте машину, если заблокированы вентиляционные отверстия.

Принадлежности и расходные материалы

- ▶ Используйте только рекомендуемые изготовителем принадлежности.
- ▶ Всегда используйте оригинальную игольную пластину BERNINA. Неправильная игольная пластина может привести к поломке иглы.
- ▶ Используйте только ровные иглы хорошего качества. Изогнутые или поврежденные иглы могут привести к поломке иглы.
- ▶ Эта машина имеет двойную изоляцию. Используйте только оригинальные запасные части. См. указания по техническому обслуживанию приборов с двойной изоляцией.
- ▶ Для смазки машины используйте только масло, рекомендуемое BERNINA.

Надлежащее использование

- ▶ Эту машину могут использовать, чистить и обслуживать дети с 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями. Эти лица во время работы на машине должны находиться под присмотром или должны знать, как пользоваться машиной и какую опасность она может представлять.
- ▶ Дети не должны играть с машиной. Будьте особенно внимательны, если машиной пользуются дети или Вы работаете на машине в присутствии детей.
- ▶ Для использования машины применяйте только поставляемый в комплекте с машиной сетевой кабель.

Сетевой кабель для США и Канады (штепсельная вилка NEMA 1-15) можно использовать только для сетевого напряжения максимально 150V.

Если машину используют в другой стране, нужно приобрести подходящий для этой страны сетевой шнур в специализированном магазине BERNINA.

- ▶ Используйте машину только с поставляемой в комплекте с машиной пусковой pedalю типа RR1.
- ▶ Не вставляйте в отверстия машины никаких предметов.
- ▶ Не ставьте никакие предметы на ножную pedalь.
- ▶ Во время шитья осторожно перемещайте ткань. Подтягивание и подталкивание материала может привести к поломке иглы.
- ▶ Берегите пальцы от всех подвижных частей. Будьте особенно осторожны в области иглы.
- ▶ Поднимайте машину только за ручку.
- ▶ При работах, выполняемых около иглы - как например, заправка иглы ниткой, замена иглы, заправка челнока или замена лапки – выключайте машину. Чтобы выключить машину, переведите главный выключатель на «0».
- ▶ Если должны быть удалены защитные покрытия, машина должна быть смазана маслом или должны проводиться другие указанные в этой инструкции по эксплуатации работы по чистке и техническому обслуживанию, выключайте машину и извлекайте штепсельную вилку из розетки.
- ▶ Извлекайте штепсельную вилку из розетки, вытягивая вилку из розетки. Не тяните за шнур.

ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ

Знак безопасности на машине

Знак	Значение
 <p>CAUTION TO REDUCE RISK OF INJURY, CHECK OFF BEFORE OPERATING. COVER DOOR BEFORE OPERATING MACHINE.</p>	<p>Внимание. Перед использованием машины закройте двери, крышки и покрытия.</p> <p>Внимание, подвижные части.</p> <p>Чтобы уменьшить опасность повреждения, выключите машину перед проведением работ по техническому обслуживанию. Установка защитных покрытий.</p>

Возможность использования инструкции

Краткая инструкция прилагается к машине.



- Просьба сохранять данную краткую инструкцию к машине в подходящем месте вблизи от машины и держать ее наготове для использования.
- Самую последнюю версию инструкции по эксплуатации можно загрузить на www.bernina.com/335-support.
- При передаче машины третьему лицу приложите к ней краткую инструкцию.

Использование по прямому назначению

Ваша машина BERNINA спланирована и сконструирована для домашнего употребления. Она служит для шитья тканей и других материалов, как описано в этой инструкции по эксплуатации. Любое другое использование считается не соответствующим назначению. BERNINA не берет на себя никакой ответственности за последствия использования не по назначению.

Оборудование и объем поставок

В этой инструкции по эксплуатации для наглядности используются рисунки. Изображенные на рисунках машины и принадлежности не всегда соответствуют действительному объему поставок Вашей машины. Набор принадлежностей в комплекте поставки может иметь разный состав в разных странах. Упомянутые или изображенные принадлежности, не входящие в комплект поставок, можно приобрести как специальные принадлежности в специализированном магазине BERNINA. Дополнительные принадлежности Вы найдете на сайте www.bernina.com/335#!accessories.

По техническим соображениям и в целях совершенствования оборудования технические параметры, части и принадлежности машины могут подвергаться изменениям в любое время без предварительного объявления.

Контроль качества BERNINA

Все машины BERNINA собираются очень тщательно и подвергаются обширному функциональному тестированию. Встроенный счетчик стежков указывает на то, что на машины уже шились стежки, выполненные исключительно с целью тестирования и для контроля качества. Проведенная после этого основательная чистка не исключает возможности того, что в машине могут оставаться обрезки ниток.

Техническое обслуживание электроприборов с двойной изоляцией

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции вместо заземления. В таких приборах заземление не предусмотрено и не должно проводиться. Техническое обслуживание изделий с двойной изоляцией требует особой осторожности и знаний системы и должно выполняться только квалифицированным персоналом. При техническом обслуживании и ремонте следует применять только оригинальные запасные части. Изделия с двойной изоляцией маркируются следующим образом: *Double-Insulation* или *double-insulated*.

- Такие изделия могут также маркироваться символом.

Защита окружающей среды

BERNINA International AG считает себя обязанной защищать окружающую среду. Мы стараемся повышать экологичность наших продуктов, непрерывно улучшая их форму и технологию производства.



Машина маркирована символом перечеркнутого мусорного ведра. Это означает, что если машиной уже не пользуются, ее нельзя утилизировать с бытовыми отходами. При ненадлежащей утилизации опасные вещества могут попасть в грунтовые воды, а значит и нам в пищу и таким образом повредить нашему здоровью.

Машину необходимо бесплатно сдать в ближайший пункт сбора электроприборов или вернуть в пункт приема для повторного использования машины. Информацию о пунктах сбора Вы можете получить в администрации по Вашему месту жительства. При покупке новой машины дилер обязан бесплатно взять машину обратно и профессионально утилизировать ее.

Если на машине имеются персональные данные, Вы самостоятельно отвечаете за их удаление перед возвратом машины.

Объяснение символов

ОПАСНОСТЬ

Обозначает опасность с высоким риском, ведущую к тяжелой травме или возможно даже к смерти, если не избежать ее.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначает опасность со средним риском, которая может привести к тяжелым травмам, если не избежать ее.

ОСТОРОЖНО

Обозначает опасность с небольшим риском, которая может привести к легким или средним травмам, если не избежать ее.

ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к материальному ущербу, если не избежать ее.

НАКОНЕЧНИК

Советы от экспертов по шитью BERNINA.

На Вашей BERNINA 335 Вы можете шить и выполнять квилт. На этой машине можно без сложности шить как тонкие шелковые или сатиновые ткани, так и тяжелые льняные, махровые и джинсовые ткани. В Вашем распоряжении имеются многочисленные рабочие и декоративные строчки, а также пуговичные петли.

Дальнейшая информация



BERNINA 335 В дополнение к вашему, прилагаются дополнительные информационные продукты.

Актуальную версию Вашей инструкции по эксплуатации, а также дальнейшую информацию касательно машины и принадлежностей Вы найдете на нашем веб-сайте.

bernina.com

Made to create, таков лозунг BERNINA. Не только наши машины поддерживают Вас в воплощении Ваших идей, мы предлагаем Вам кроме этого большое количество идей и инструкций для Ваших проектов, а также возможность обмениваться информацией с другими любителями шитья, квилтинга и вышивания. Мы желаем Вам получить при этом много радости.

YouTube канал BERNINA



На YouTube мы предлагаем Вам большой выбор видеоруководств и вспомогательной информации к самым важным функциям наших машин. Там Вы найдете также подробные объяснения по многим лапкам, так что Ваши проекты будут иметь полный успех.

youtube.com/BerninaInternational

Выпускается на английском и немецком языках.

«inspiration» – Креативный журнал по шитью и онлайн-магазин с выкройками



Вы ищете идеи, выкройки и инструкции для своих швейных проектов? Тогда журнал BERNINA «inspiration» именно то, что Вам нужно. Журнал «inspiration» три раза в год дарит Вам отличные идеи по шитью и вышиванию. От сезонных тенденций моды, популярных аксессуаров и практических советов и вплоть до оригинальных украшений для Вашего дома или очаровательных швейных идей для детей.

Журнал можно приобрести на английском, немецком, голландском и французском языках.

В нашем онлайн-магазине Вы можете приобрести «inspiration» в электронном виде или как печатную версию, по одному или в качестве абонемента. Кроме того, можно найти много отдельных выкроек для загрузки! Загляните на сайт:

inspiration.bernina.com

И следуйте нам на Инстаграме (@inspiration.sewing.magazine).

Блог BERNINA



Изысканные инструкции, бесплатные выкройки и образцы вышивок, а также множество новых идей Вы будете находить в блоге BERNINA каждую неделю в обновленном виде. Наши специалистки и специалисты дадут Вам ценные рекомендации и объяснят шаг за шагом, как Вам добиться нужного результата. В Community Вы сможете загружать собственные проекты и обмениваться информацией с другими любителями шитья, квилтинга и вышивания.

bernina.com/blog

Выпускается на английском, немецком, голландском и французском языках.

BERNINA Social Media



Следуйте за нами в социальных сетях и узнайте больше о событиях, увлекательных проектах, а также получите советы и рекомендации по шитью и вышиванию. Мы будем держать Вас в курсе событий и будем рады возможности показать Вам те или иные особенности из мира BERNINA.

bernina.com/social-media

BERNINA World App



Загрузите приложение BERNINA World на свой смартфон и наслаждайтесь прямым доступом к любой информации о продуктах. В органайзере принадлежностей Вы получите обзор своих принадлежностей и тех, которые могут Вам понадобиться. Кроме того, у Вас имеется прямой доступ к клиентскому порталу, к блогу и к онлайн-магазину «inspiration», а еще Вы всегда можете найти специалиста BERNINA поблизости. Это приложение имеется в Apple App Store и в Google Play Store.

bernina.com/app

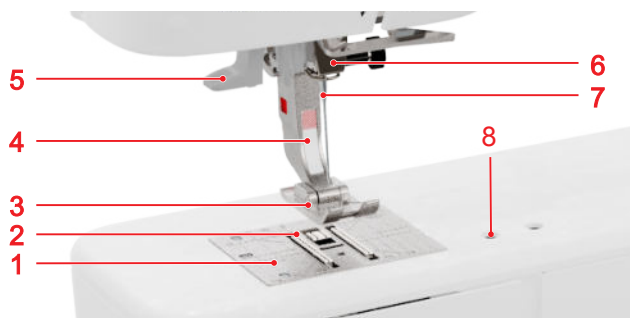
2.1 Машина

Передняя сторона



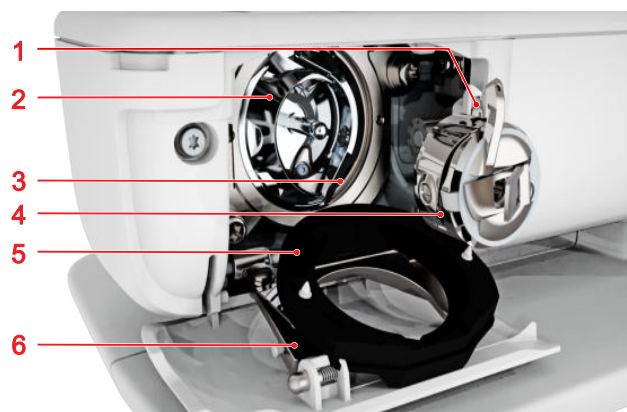
- 1 Крышка петлителя 2 Нитеобрезатель 3 Рычаг нитепритягивателя 4 Нитенаправитель, моталка 5 Нитенатяжные шайбы 6 Катушкодержатель, вертикальный 7 Моталка с нитеобрезателем 8 Порт USB 9 Транспортер вверх/вниз 10 Подключение коленного рычага (только B 335)

Область иглы



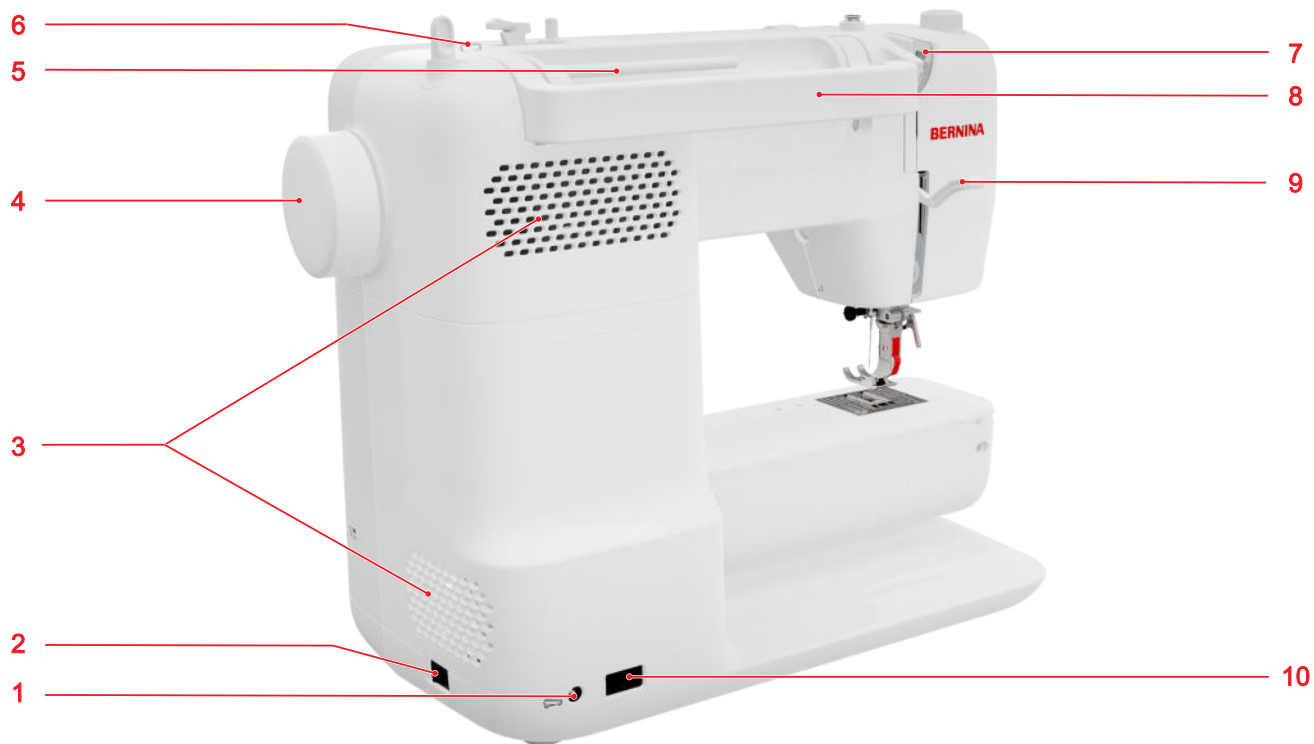
- 1 Игольная пластина 2 Рейка двигателя ткани 3 Подошва лапки 4 Хвостовик лапки 5 Нитевдеватель 6 Иглодержатель 7 Игла 8 Разъем для принадлежностей

Область челнока



- 1 Нитеобрезатель 2 Челнок 3 Корпус челнока 4 Шпульный колпачок 5 Крышка корпуса хода челнока 6 Запорная скобка

Задняя сторона



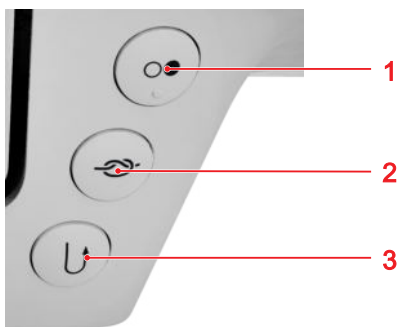
1 Гнездо пусковой педали 2 Главный выключатель 3 Вентиляционные отверстия 4 Маховик 5 Катушкодержатель, горизонтальный 6 Проушина для направления резьбы 7 Нитенаправитель, сзади 8 Ручка для переноски 9 Рычаг подъема лапки 10 Гнездо сетевого шнура

Элементы управления



1 Функциональные клавиши над иглой 2 Элементы управления слева 3 Экран 4 Элементы управления справа

Функциональные клавиши над иглами



- 1 Пуск/Остановка 2 Закрепление строчки
3 Шитье в обратном направлении

Пуск/Остановка

Клавишей **Пуск/Остановка** Вы можете стартовать и останавливать машину.

Закрепление строчки

Клавишей **Закрепление строчки** Вы можете автоматически шить установленное количество закрепительных стежков.

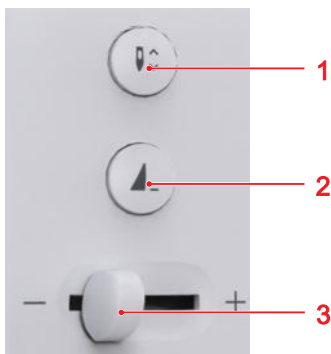
Если Вы нажмете на клавишу перед шитьем, закрепительные стежки будут шиться в начале шва.

Если Вы нажмете на клавишу во время шитья, закрепительные стежки будут шиться сразу, а машина остановится.

Шитье в обратном направлении

Клавишей **Шитье в обратном направлении** Вы можете шить в обратном направлении до тех пор, пока Вы держите клавишу нажатой.

Элементы управления слева



- 1 Позиция иглы вверх/вниз 2 Конец образца
3 Регулятор скорости

Регулятор скорости

Регулятором скорости Вы можете регулировать скорость шитья.

Для лучшего контроля во время шитья Вы можете в установках определить максимальную скорость шитья.

Конец образца

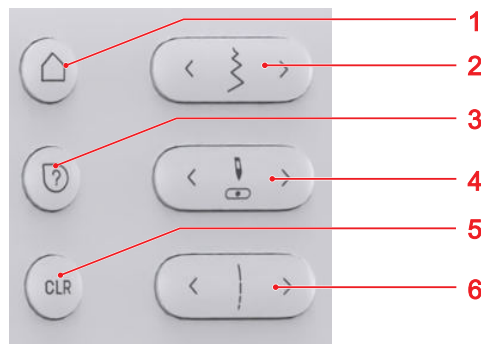
Клавишей **Конец образца** Вы можете автоматически остановить машину в конце образца строчки или комбинации образцов.

Позиция иглы вверх/вниз

Клавишей **Позиция иглы вверх/вниз** Вы можете поднимать или опускать иглу.

В зависимости от исходной позиции игла будет поднята или опущена.

Элементы управления справа



- 1 Начальная страница 2 Ширина строчки
3 Быстрая помощь 4 Позиция иглы слева/справа
5 Возврат 6 Длина стежка

Начальная страница

Клавишей **Начальная страница** Вы можете вызвать начальную страницу. [► См. стр. 16]

Ширина строчки

Клавишей **Ширина строчки** Вы можете установить ширину строчки и значения функции.

Быстрая помощь

Клавишей **Быстрая помощь** Вы можете кликнуть на любой элемент дисплея и получить к нему помощь. [► См. стр. 16]

Позиция иглы слева/справа

Клавишами **Позиция иглы слева/справа** Вы можете перемещать иглу влево или вправо.

Позиция иглы будет показана на экране шитья.

Отрицательные значения указывают на перемещение влево, положительные значения на перемещение вправо.

Длина стежка

Клавишей **Длина стежка** Вы можете установить длину стежка и значения функции.

Возврат к заводским установкам

Клавишей **Возврат к заводским установкам CLR** Вы можете вернуть следующие установки к базовым значениям:

Режим шитья

- Длина стежка и ширина строчки выбранного стежка
- Зеркальное отображение
- Повтор образца
- Баланс
- Запрограммированная длина петли
- Установки программы штопки
- Непрерывное шитье назад

2.2 Принадлежности

Дальнейшую информацию и советы по использованию поставляемых и опциональных принадлежностей Вы найдете по ссылке:

www.bernina.com/335#!accessories

Прилагаемые принадлежности**Принадлежности****Цель применения**

Чехол

Для защиты машины от пыли и грязи.



Сумка для принадлежностей

Для хранения принадлежностей в комплекте поставки, а также для специальных принадлежностей.

**Принадлежности****Цель применения**

Сетевой шнур

Для подсоединения машины к электросети.



Пусковая педаль

Для старта и остановки машины.



Для регулирования скорости шитья.

1× Пенопластовая шайба

Пенопластовая шайба предотвращает соскальзывание, запутывание или разрыв нитки на катушкодержателе.



3× Шпулька для качающегося челнока

Для намотки шпульных ниток.



Компенсационная пластинка

Для предотвращения наклона подошвы лапки при шитье через утолщения.



Принадлежности **Цель применения**

Нож-вспарыватель Для вспарывания швов и разрезания пуговичных петель.



Набор игл Для всех распространенных применений при шитье.



Щетка-кисточка Для чистки транспортера и области челнока.



Маслёнка Для смазки машины.



Приставной столик для рукавной платформы Для увеличения рабочей поверхности.



Прилагаемые лапки

Прижимная лапка **Цель применения**

Лапка с салазками для петель #3А Для выполнения автоматических петель с длиной петли до 30 мм с вкладной нитью и без нее.



Прилагаемые подошвы лапок

Прижимная лапка **Цель применения**

Лапкодержатель Snap-on #78 Для закрепления сменяемых подошв Snap-on.



Подошва лапки для реверсных стежков #1 Для рабочих и декоративных строчек. Для шитья вперед и назад. Для таких материалов, как вельвет, джинсовая ткань или шерсть.



Подошва оверлочной лапки #2 Для отделки краев растягивающихся материалов. Для оверлочных строчек и обметки швов.



Прижимная лапка**Цель применения**

Подшва лапки для "молний" #4



Для вшивания застёжек "молния" и простегивания около выступающих швов. Для пришивания выпушек, кедера и липкой ленты.

Подшва лапки потайного стежка #5



Для шитья потайной строчкой, простегивания и обстрачивания узких кромок с обеих сторон лапки.

Подшва открытой вышивальной лапки #20



Для декоративных швейных работ. Для шитья аппликаций и декоративных узоров.


Управление пальцем**Принцип работы**

Перемещение



■ Прокрутка в меню, окнах или строках

Навигация

В режиме **Шитье**, в установках и в консультанте будет показан навигационный маршрут  к актуальному содержанию, по которому Вы сможете вернуться к определенному уровню маршрута.

Включение/отключение функций

Вы можете включать и отключать функции следующим образом:

- Нажатие на переключатель



- Зеленый: функция включена.
- Красный: функция отключена.

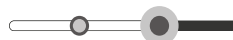
- Нажатие на значок

- Белая рамка: функция включена.
- Серый: функция недоступна.
- Желтая рамка: функция или значение отличаются от стандартных значений.

Установка значений

Вы можете устанавливать значения следующим образом:

- Ползунковый регулятор



Установите значение регулятором или верните его к стандартному значению нажатием на маленькую точку.

- Значки плюс и минус



Измененные значения отмечены желтым цветом. Вы можете вернуть измененное значение к стандартному нажатием на кнопку в желтой рамке.

2.3 Панель управления

Обслуживание

Активной поверхностью можно управлять через сенсорный дисплей пальцем или стилусом.

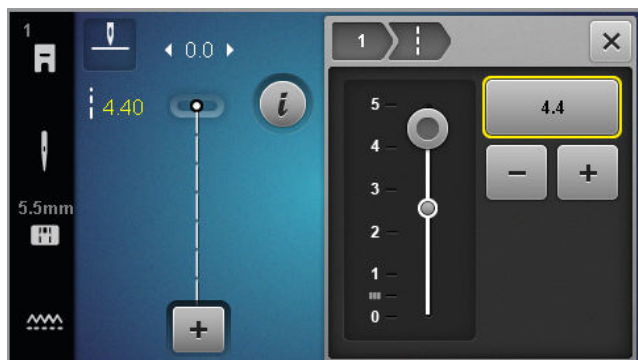
Управление касанием

Управление пальцем**Принцип работы**

Набор на клавиатуре

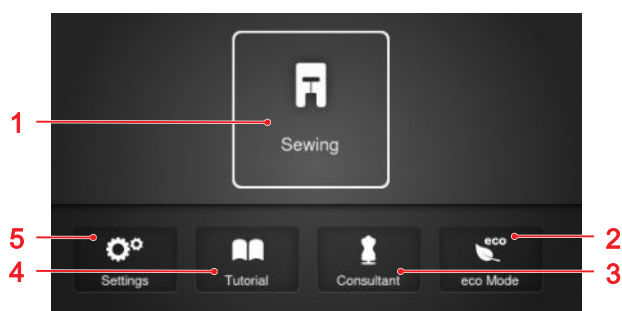


■ Выбор функций или образцов строчки



Начальная страница

Начальная страница



1 Шитье 2 Режим Есо 3 Консультант 4 Учебная программа 5 Установки

Режимы

Основные режимы дают Вам возможность быстрого доступа к важнейшим функциям Вашей машины.

Шитье

В режиме **Шитье** Вы найдете функции, необходимые Вам для практичного и креативного шитья.

Установки

С помощью функции **Установки** можно изменить настройки приближения, выполнить техническое обслуживание и обновить встроенное программное обеспечение.

Учебная программа

Функцией **Учебная программа** Вы можете получить информацию и разъяснения к различным способам шитья, областям машины и устранению неполадок.

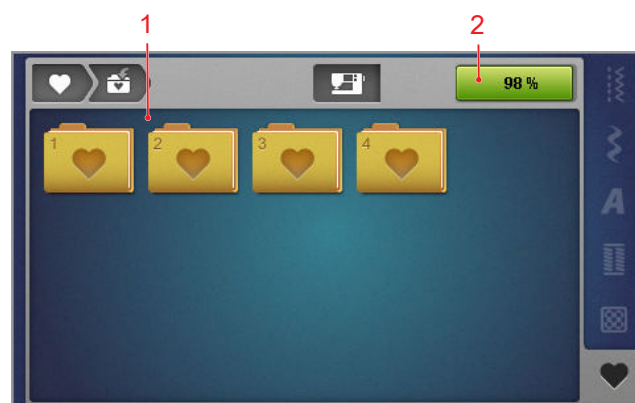
Консультант

Функцией **Консультант** Вы можете получить рекомендации по подготовке и настройке машины для различных способов шитья и квилтинга.

Режим Есо

С помощью функции **Режим Есо** Вы можете заблокировать дисплей, швейные функции и мотор.

Управление файлами



1 Обзор папок 2 Поле памяти

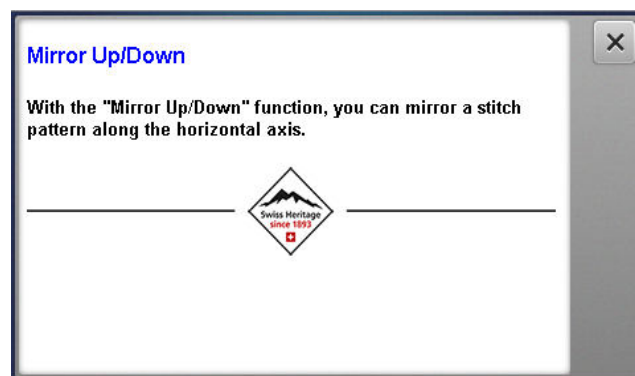
В папке **Собственная папка** Вы можете управлять собственными образцами строчки. Вы можете сохранять, загружать или удалять собственные образцы строчки. Вы можете управлять образцами строчки в имеющихся папках.

Поле памяти


Индикатор **Поле памяти** показывает, сколько имеется свободной памяти.

2.4 Помощь и консультация

Быстрая помощь

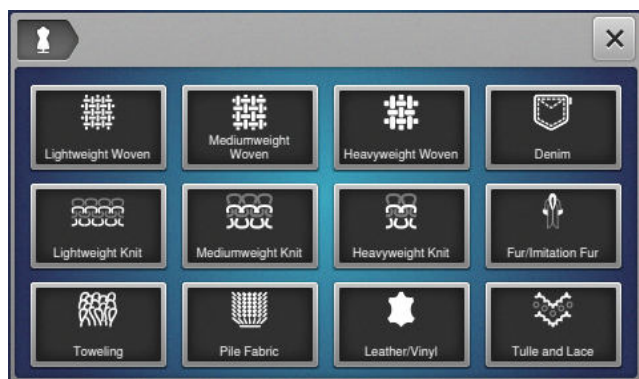



Клавишей **Быстрая помощь** Вы можете вызвать быструю помощь ко многим элементам дисплея, таким как значки, кнопки или целые области дисплея.

1. Нажмите кнопку **Быстрая помощь** .
2. Нажмите на элемент дисплея, для которого необходима помощь.
 - ⇒ Быстрая помощь для элемента дисплея будет показана.

Консультант


Начальная страница  ► **Консультант** 



Функцией **Консультант**  Вы можете получить рекомендации по подготовке и настройке машины для различных способов шитья и квилтинга. В зависимости от выбранного способа будут показаны различные рекомендации.



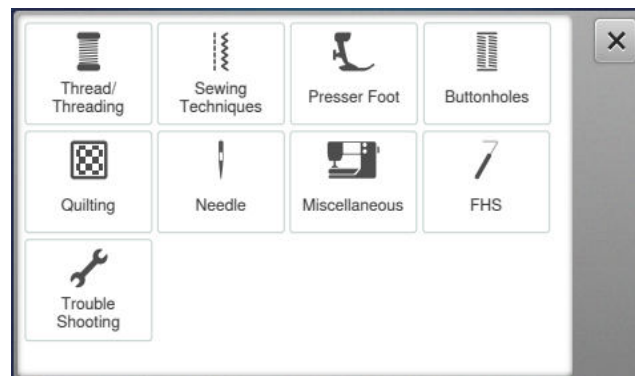
- 1 Рекомендуемая игла
- 2 Рекомендуемые нитки
- 3 Рекомендуемое натяжение верхней нитки
- 4 Рекомендуемый образец строчки
- 5 Рекомендуемая лапка
- 6 Рекомендуемый стабилизатор
- 7 Дальнейшая информация

Следующие установки могут быть переняты через значок **Перенять установки**  :

- Рекомендуемый образец строчки.

Учебная программа

Начальная страница  ► **Учебная программа** 



Функцией **Учебная программа** Вы можете получить информацию и разъяснения к различным способам шитья, областям машины и устранению неполадок.

3.1 Перед первым использованием машины

НАКОНЕЧНИК

BERNINA рекомендует перед первым использованием машины или после длительного простоя смазать челнок. [► См. стр. 53]

Смазка челнока обеспечивает равномерный и тихий ход машины.

3.2 Рабочее место

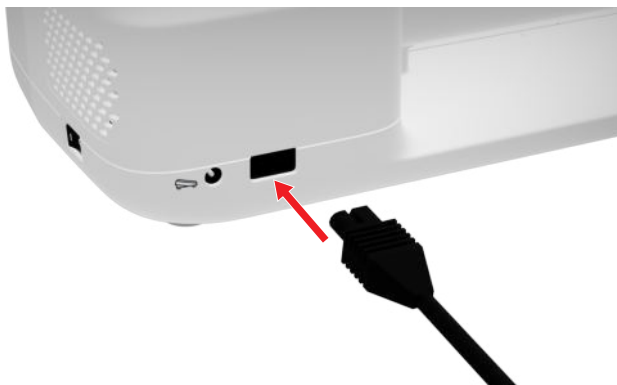
Стабильный устойчивый стол является хорошей предпосылкой для получения оптимальных результатов шитья. Эргономика у швейного стола важна для того, чтобы уберечь мускулатуру и суставы спины, плеч, рук и кистей рук. В качестве рекомендации для оптимальной эргономики желательно привести в соответствие высоту стола и положение корпуса человека. Желательно избегать долгого пребывания в одном и том же положении. Машиной можно пользоваться также и стоя.

Правильное сидячее положение

При согнутых руках (90°) в удобном сидячем положении кончики пальцев могут касаться столешницы.

3.3 Включение машины и подсоединение ее к сети

1. Вставьте приборный штеккер сетевого кабеля в машину.



2. Вставьте штепсельную вилку сетевого шнура в розетку.
3. Включите машину главным выключателем.

3.4 Подготовка машины к шитью

Для своего швейного проекта Вы должны соответствующим образом подготовить и настроить машину.

Предпосылка:

- Машина включена.
 - Установки шитья произведены. [► См. стр. 33]
 - Пусковая педаль подключена. [► См. стр. 18]
1. При необходимости установите приставной столик. [► См. стр. 19]
 2. Через начальную страницу выберите режим шитья. [► См. стр. 16]
 - ⇒ Экран шитья будет вызван.
 3. Установите подходящую игольную пластину. [► См. стр. 20]
 4. Установите подходящую швейную иглу. [► См. стр. 24]
 5. Установите подходящую лапку. [► См. стр. 31]
 6. Подготовьте и обработайте образец строчки. [► См. стр. 41]
 7. Заправьте подходящую шпульную нитку. [► См. стр. 29]
 8. Заправьте подходящую игольную нитку. [► См. стр. 25]

НАКОНЕЧНИК

Для специальных способов шитья и тканей в консультанте Вам будут рекомендованы лапка, иглы, а также материалы и установки по шитью. [► См. стр. 17]

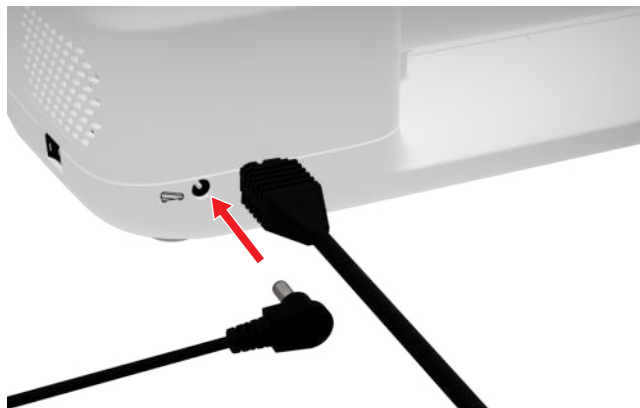
3.5 Ножная педаль

Вы можете задействовать пусковую педаль спереди подушечкой стопы. Нажатием подушечкой стопы Вы можете стартовать и останавливать машину и в зависимости от силы, с которой Вы давите на пусковую педаль, это регулирует скорость.

Подсоединение пусковой педали

1. Размотайте кабель пусковой педали на нужную длину.

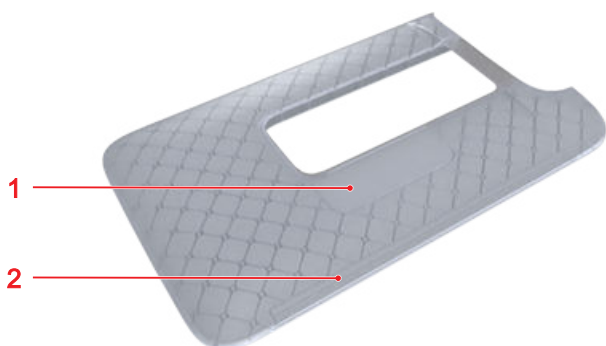
2. Вставьте штеккер кабеля в соединительный элемент пусковой педали машины.



3. Положите пусковую педаль на пол в удобное для шитья положение.
4. Если кабель слишком длинный, намотайте избыточную длину.

3.6 Приставной столик

С помощью приставного столика Вы можете увеличить область шитья. Так Вы сможете лучше разложить и оптимально перемещать свой швейный проект. Смотровое окно обеспечивает лучший обзор области челнока при замене шпульки, так что не будет необходимости удалять стол. Линейка с напечатанными см и дюймами поможет Вам при настройке и измерениях различных проектов. Нулевая точка линейки находится на высоте средней позиции иглы.



- 1 Смотровое окно 2 Линейка

Использование приставного столика

Надвинутый на рукавную платформу, приставной столик обеспечивает увеличение уже имеющейся области шитья.

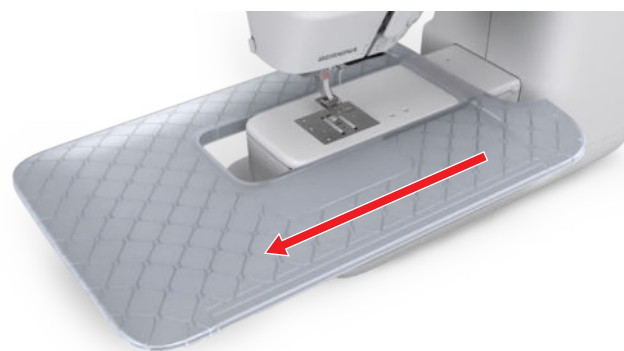
Предпосылка:

1. Поднимите иглу.

2. Поднимите лапку.
3. Надвиньте приставной столик слева направо на рукавную платформу, чтобы защелкнулся фиксатор.

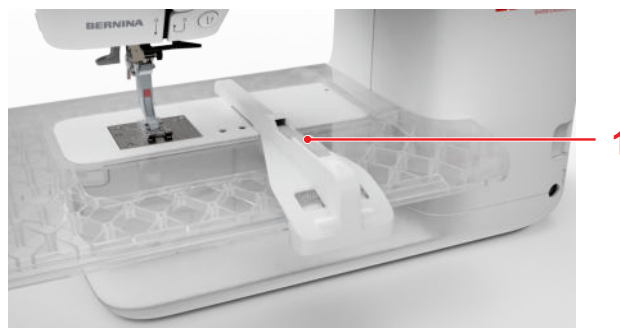


4. Чтобы снять приставной столик, вытяните приставной столик влево над рукавной платформой.



Использование ограничительной рейки

С помощью ограничительной рейки для приставного столика Вы можете шить канты и подшивки одинаковой ширины.



- 1 Кнопка разблокировки

Предпосылка:

- Приставной столик установлен.
1. Чтобы установить ограничительную рейку, нажмите кнопку разблокировки и защелкните ограничительную рейку спереди назад на приставном столике.

2. Чтобы установить ширину канта, нажмите кнопку разблокировки и переместите ограничительную рейку вправо или влево в нужную позицию.
3. Чтобы извлечь ограничительную рейку, нажмите кнопку разблокировки и вытяните ограничительную рейку вперед.

3.7 Коленный рычаг

Коленным рычагом Вы можете временно приподнять лапку, например, для того чтобы передвинуть швейный проект, не убирая с него рук.

Если лапка поднята, Вы можете опустить ее коленным рычагом.



Если Вы работаете с коленным рычагом, Вы пользуетесь следующими преимуществами:

- При поднятии лапки коленным рычагом одновременно опускается транспортер и ослабляется натяжение нитки, так что можно легко передвинуть или извлечь швейный проект.
- При опускании лапки коленоподъемником после первого стежка поднимается транспортер и при необходимости активируется натяжение нитки так, что Вы можете просто продолжать шить.

Использование коленного рычага

Установка коленного рычага

1. Вставьте коленный рычаг в гнездо коленного рычага до упора.
2. Отрегулируйте высоту сиденья так, чтобы можно было удобно обслуживать коленный рычаг коленом.

НАКОНЕЧНИК

Боковое положение коленного рычага можно при необходимости настроить в специализированном магазине BERNINA.

Поднятие лапки

1. Отодвиньте коленный рычаг коленом вправо и удерживайте его.
 - ⇒ Лапка будет поднята, а транспортер опущен.
2. Чтобы опустить лапку, медленно отпускайте коленный рычаг.
 - ⇒ Лапка опустится, а транспортер поднимется.

Опускание лапки

- ▶ Если лапка поднята, переместите коленный рычаг вправо до упора и медленно отпускайте его.
 - ⇒ Лапка опустится, транспортер поднимется и активируется натяжение нитки.

3.8 Игольная пластина

Прилагаемая 5,5-мм игольная пластина подходит для большинства швейных работ. Для специальных применений, например, PunchWork, Вы можете использовать специальную игольную пластину. Специальные игольные пластины обозначены цветовым кодом.

- Без цветового кода: 5,5-мм игольная пластина
- Оранжевый/Желтый: игольная пластина для прямых строчек, Punch и CutWork

На каждой игольной пластине выгравированы вертикальные линии, которые Вы можете использовать в качестве линейки, для того чтобы ровно подавать ткань. По диагональным линиям Вы можете точно разместить ткань под углом в 45°. Горизонтальные линии Вы можете использовать для того, чтобы уложить ткань на указанном расстоянии от иглы.

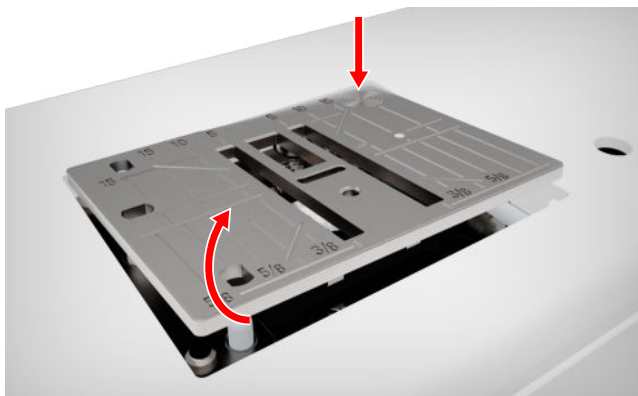
Замена игольной пластины

Предпосылка:

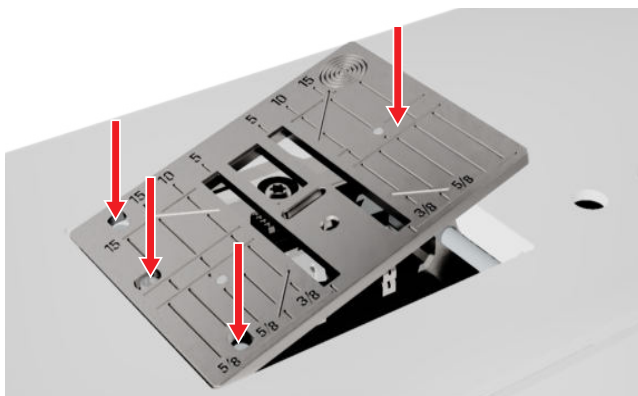
- Игла и лапка подняты.
1. Заблокируйте дисплей.
 2. Снимите лапку и удалите иглу.

3 Настройка машины

3. Отожмите вниз правую заднюю часть игольной пластины в точке нажима так, чтобы она откинулась.



4. Снимите игольную пластину.
5. Уложите отверстия новой игольной пластины над соответствующим направляющим стержнем и надавите вниз, чтобы пластина зафиксировалась.



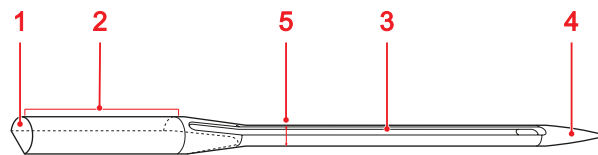
6. Разблокируйте дисплей.

3.9 Игла

Используйте для своей машины только иглы системы 130/705. Выберите подходящий для выбранной ткани номер иглы, тонкие иглы для тонких тканей, толстые иглы для плотных материалов.

- Номера игл 70, 75: легкие материалы
- Номера игл 80, 90: материалы средней плотности
- Номера игл 100, 110 и 120: плотные материалы

Существуют разные виды игл для разных швейных проектов. Тип и номер иглы Вы можете определить по обозначению иглы, например, **130/705 H-S/70**:



1 705 = лыска на колбе иглы **2 130** = длина стержня **3 H** = выемка над ушком иглы **4 S** = форма острия **5 70** = номер иглы

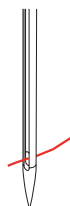
Более подробную информацию об иглах и областях их применения Вы найдете в брошюре BERNINA об иглах.

Со временем иглы изнашиваются. Регулярно заменяйте иглы, так как только безупречное острие ведет к аккуратному стежку.

Соотношение между иглой и ниткой



Соотношение между иглой и ниткой правильное, если нитка при шитье укладывается в длинный желобок иглы и проходит сквозь игольное ушко.











Если нитка слишком тонкая, она слишком свободно направляется в длинном желобке и в игольном ушке. Возможны обрыв нитки и пропуск стежков.



Если нитка слишком толстая для данной иглы, она с большим трудом направляется сквозь игольное ушко и истирается о кромки длинного желобка. Возможны обрыв и заклинивание нитки.

Обзор игл

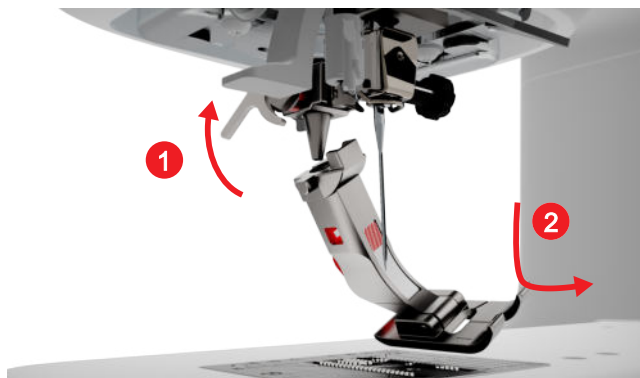
Игла	Цель применения
Универсальная игла 130/705 Н 60/8 – 120/19  ☒ Со слегка округленным острием.	Для тканых изделий (легкие, средней плотности, плотные), трикотажных изделий, кожи, винила, джинсовой ткани/деним. Для натуральных и синтетических материалов. Для обычного шитья, пришивания пуговиц и петель, застежек молния, подрубки и простегивания, декоративного шитья, вышивания, пэчворка, квилтинга.
Игла эластик 130/705 Н-S 75/11 – 90/14  ■ Со средним шаровидным острием.	Для вязаных изделий (джерси, трикотажа, вязаных и эластичных тканей). Для обычного шитья, пришивания пуговиц и петель, застежек молния, подрубки и простегивания, декоративного шитья, вышивания.
Игла джерси/вышивание 130/705 Н SUK 80/12  ■ Со средним шаровидным острием.	Для тканых изделий (легкие, средней плотности, плотные), трикотажных изделий, искусственных материалов. Для обычного шитья, пришивания пуговиц и петель, застежек молния, подрубки и простегивания, декоративного шитья, вышивания.
Джинсовая игла 130/705 Н-J 80/12 – 110/18  ■ С острым, тонким острием.	Для тканые изделия (легкие, средней плотности, плотные), кожа, джинсовая ткань/деним. Для обычного шитья, пришивания пуговиц и петель, застежек молния, подрубки и простегивания, декоративного шитья, вышивания, пэчворка.

Игла	Цель применения
Игла для кожи 130/705 Н LR 90/14, 100/16  ■ С режущим острием.	Для кожи, искусственной кожи или похожих материалов. Для застежек молния, подшивки и простегивания, материалов с плохим скольжением.
Игла микротекс 130/705 Н-М 60/8 – 110/18  ■ С особо острым, тонким острием.	Для тканых изделий (легкие, средней плотности, плотные), искусственные ткани, материалы с плохим скольжением, такие как шелк, микроволокно, винил, материалы с покрытием. Для обычного шитья, пришивания пуговиц и петель, застежек молния, подрубки и простегивания, декоративного шитья. Для особо прямых строчек при простегивании кантов.
Игла для квилтинга 130/705 Н-Q 75/11 – 90/14  ■ С особо тонким, слегка округленным острием.	Для тканых изделий (легкие, средней плотности, плотные). Для декоративного шитья, пэчворка, квилтинга. Для стежки и простегивания, как например, квилтинг и пэчворк.
Игла для вышивания 130/705 Н-E 75/11 – 90/14  ■ С малым шаровидным острием, широким ушком и широким желобком для нитки.	Для тканых изделий (легкие, средней плотности, плотные), трикотажных изделий. Для более толстых ниток. Для обычного шитья, пришивания пуговиц и петель, застежек молния, подрубки и простегивания, декоративного шитья, вышивания.

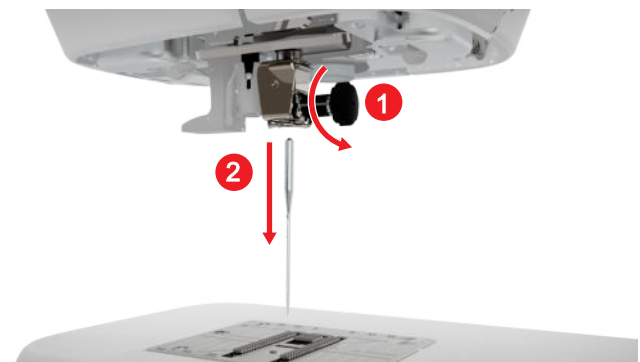
Игла	Цель применения	Игла	Цель применения
<p>Игла для тонких тканей 130/705 H SES 70/10 – 90/14</p>  <p>☒ С малым шаровидным острием.</p>	<p>Для тонких, чувствительных материалов, как например бархат.</p> <p>Для обычного шитья, пришивания пуговиц и петель, застежек молния, подрубки и простегивания, декоративного шитья, вышивания, пэчворка, квилтинга.</p>	<p>Двухстержневая универсальная игла 130/705 H ZWI 70-100</p>  <p>☒ Расстояние между стержнями: 1,0/ 1,6/ 2,0/ 2,5/ 3,0/ 4,0/ 6,0/ 8,0</p>	<p>Для подшивки эластичных материалов, защипок, декоративного шитья.</p>
<p>Игла метафил 130/705 H METAFIL L 80/12</p>  <p>■ Со средним шаровидным острием и ушком длиной 2 мм.</p>	<p>Для тканых изделий (легкие, средней плотности, плотные), трикотажных изделий.</p> <p>Для обработки специальными и эффектными нитками, особенно для металлизированных ниток.</p> <p>для шитье металлизированными нитками. Подрубка краев и простегивание, Декоративное шитье, Вышивание.</p>	<p>Игла двухстержневая эластик 130/705 H-S ZWI 75</p>  <p>☒ Расстояние между стержнями: 2,5/ 4,0</p>	<p>Для подшивки эластичных материалов, защипок, декоративного шитья.</p>
<p>Игла кордоннет 130/705 H-N 80/12 – 100/16</p>  <p>■ Со средним шаровидным острием и ушком длиной 2 мм.</p>	<p>Для тканых изделий (легкие, средней плотности, плотные).</p> <p>Подрубка краев и простегивание, Декоративное шитье, Вышивание. Для декоративных работ и простегивания несколькими швейными нитками, а также для повторного прохода линий вышивания.</p>	<p>Двухстержневая мечевидная игла 130/705 H ZWIHO 100</p>  <p>☒ Расстояние между стержнями: 2,5</p>	<p>Для специальных эффектов при ажурной вышивке.</p>
<p>Игла мечевидная 130/705 H WING 100/16, 120/20</p>  <p>☒ С расширенным в виде крыльев стержнем иглы.</p>	<p>Для тканых изделий (легкие, средней плотности, плотные).</p> <p>Для особых эффектов при декоративном шитье и вышивании ажурной строчкой.</p>	<p>Трехстержневая универсальная игла 130/705 H DRI 80</p>  <p>☒ Расстояние между стержнями: 3,0</p>	<p>Для подшивки эластичных материалов, декоративного шитья.</p>

Замена иглы

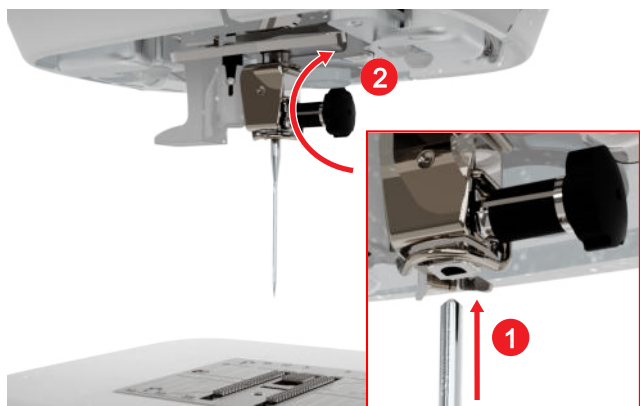
1. Заблокируйте дисплей.
2. Удалите лапку




3. Поднимите иглу.
4. Ослабьте винт на игле и вытяните иглу вниз.



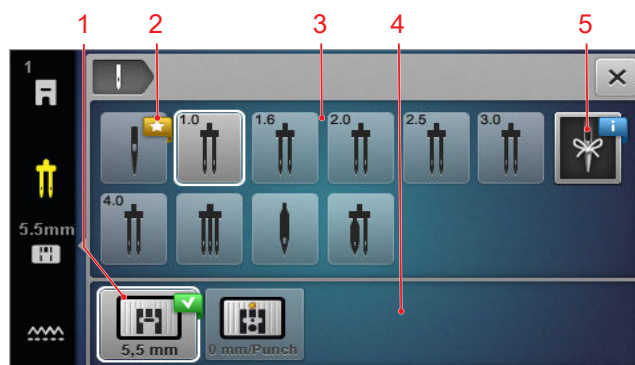
5. Вдвиньте иглу лыской на колбе назад до упора в иглодержатель и удерживайте ее.
6. Затяните винт на игле.



7. Разблокируйте дисплей.
8. Нажмите на статусный значок **Игольная пластина и игла**  и выберите вставленную иглу в области **Обзор игл**. [► См. стр. 24]

Игольная пластина и игла

Шитье  ► Игольная пластина и игла 



- 1 Выбранная игольная пластина
- 2 Рекомендация
- 3 Обзор игл
- 4 Обзор игольных пластин
- 5 Заметки об иглах


В областях **Обзор игольных пластин** и **Обзор игл** будут показаны совместимые с машиной игольные пластины и иглы.

Рекомендуемые игольные пластины и иглы обозначены символом **Рекомендация** ★.

Для того, чтобы машина могла проверить совместимость стежка, иглы и игольной пластины, Вы должны выбрать вставленные иглу и игольную пластину в области **Обзор игл** и **Обзор игольных пластин**. Выбранная игла будет в белой рамке в области **Обзор игл** и будет показана в статусной строке. Выбранная игольная пластина будет показана в области **Обзор игольных пластин** в белой рамке.




Если выбранная игла не может быть использована с игольной пластиной или с лапкой, появится сообщение об ошибке.

Заметки об иглах

Функцией **Заметки об иглах**  Вы можете записать тип и номер вставленной иглы. Если Вы забыли, какая игла вставлена, Вы в любой момент можете это проверить.

Позиция иглы

Вы можете устанавливать позицию иглы следующими способами:

- Клавиша **Позиция иглы вверх/вниз**  : поднять или опустить иглу.
- Клавиши **Позиция иглы слева/справа**  : переместить иглу на 5 позиций влево или вправо от середины.
- Значок **Остановка иглы**  : Установите позицию иглы вверх или вниз при остановке машины в режиме шитья.

3.10 Игольные нитки

Нитки должны подходить к выбранной ткани по качеству, толщине и материалу. Чтобы добиваться оптимальных результатов шитья, BERNINA рекомендует покупать высококачественные нитки.

- Хлопчатобумажные нитки подходят особенно для шитья декоративных проектов из хлопчатобумажных материалов, как например лоскутные одеяла. Так как хлопчатобумажные нитки не особенно прочные, их можно использовать также для наметки и швов, которые должны быть снова распороты. Однако их не стоит использовать для швов, которые должны быть особенно износостойкими.
- Мерсеризированные хлопчатобумажные нитки обладают легким глянцевым блеском и не изменяют своих качеств при стирке.
- Полиэфирные нитки отличаются высокой прочностью и весьма светостойки. Полиэфирные нитки более эластичны, чем хлопчатобумажные, и рекомендуются там, где требуются прочные и растяжимые швы.
- Вискозные нитки отличаются глянцевым блеском. Вискозные нитки подходят прежде всего для декоративных строчек и придают им более красивый эффект.

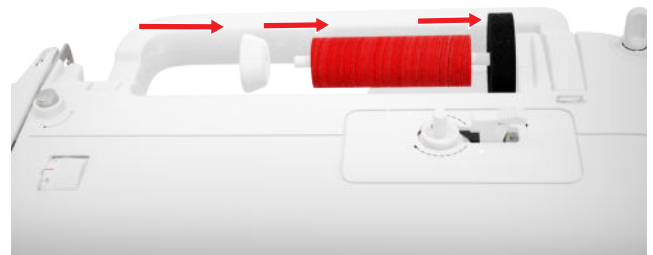
Заправка одиночной иглы

Для получения аккуратного шва и во избежание «салата из ниток» Вы должны правильно заправить верхнюю нитку.

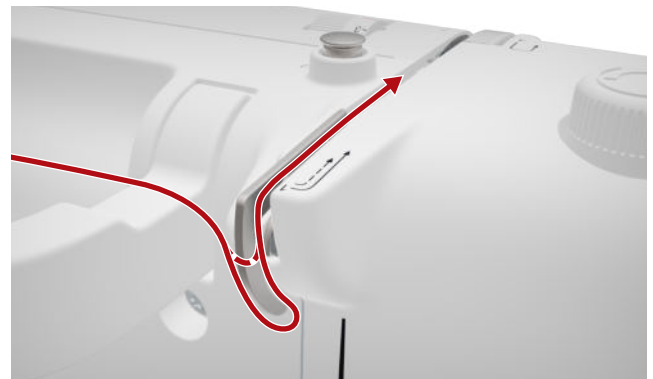
Ход движения нитей для заправки обозначен на машине сплошными стрелками и пронумерован в соответствии с последовательностью шагов.

1. Насадите пенопластовую шайбу на горизонтальный катушкодержатель.
2. Поднимите лапку, чтобы раскрылись нитенатяжные шайбы и нитка могла легко скользить между ними.
3. Поднимите иглу, чтобы нитка могла легко укладываться в нитепритягиватель.
4. Заблокируйте дисплей.
5. Насадите катушку на катушкодержатель.

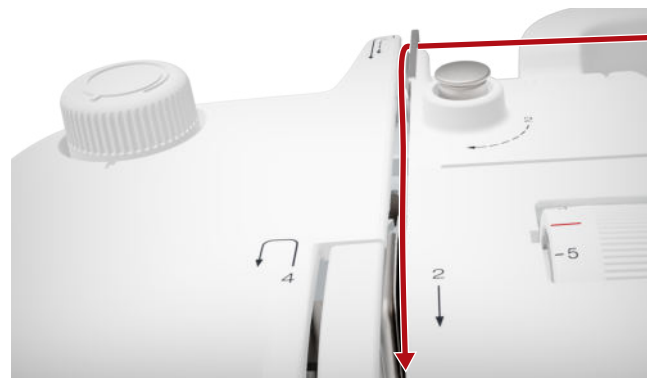
6. Выберите подходящую к диаметру катушки нитесматывающую шайбу и насадите ее на катушкодержатель. Катушка не должна вращаться. Нитка должна разматываться равномерно.



7. При гладких нитках натяните на катушку сетку для катушек.
8. Ведите нитку прямо к заднему нитенаправителю.
9. Удерживайте нитку правой рукой, а левой рукой тяните ее натянуто под нитенаправителем к передней стороне машины.



10. Протяните нитку справа от нитенатяжной шайбы вниз.



3 Настройка машины

- 11.** Протяните нитку внизу вокруг крышки нитепритягивателя вверх.



- 12.** Протяните нитку через нитепритягиватель вниз. При этом убедитесь в том, что нитка проходит под левой боковой накладкой.



- 13.** Заведите нитку справа налево за первый нитенаправитель в области иглы.



- 14.** Заведите нитку слева направо за второй нитенаправитель в области иглы.

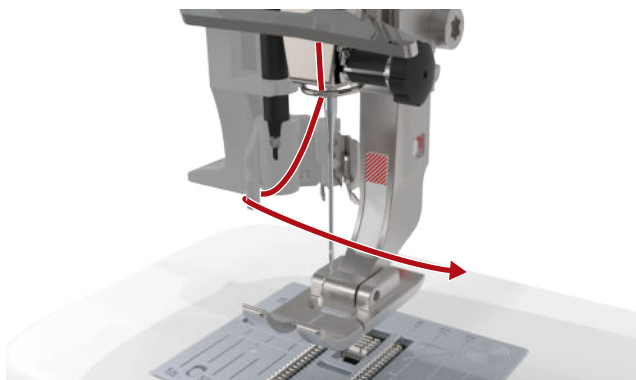


- 15.** Вытяните нитку влево и слегка оттяните назад.



- 16.** Нажмите рычаг заправки нити наполовину вниз. При этом протяните нитку так, чтобы она зацепилась за палец нитевдевателя.

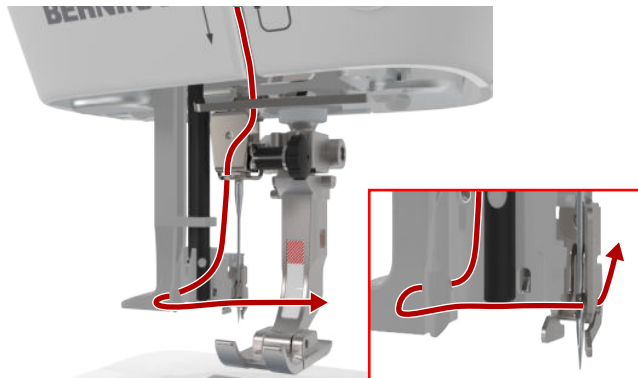
- 17.** Протяните нитку слева направо вокруг пальца нитевдевателя.



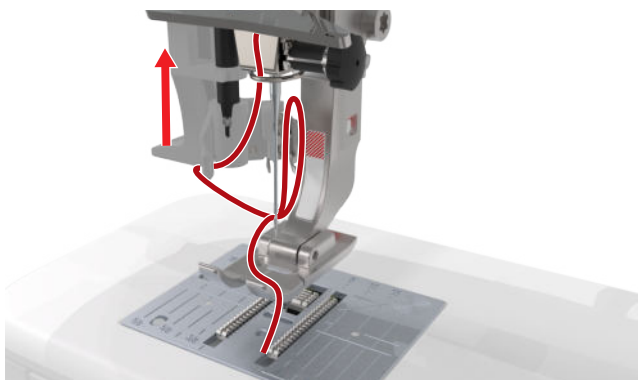
- 18.** Отожмите рычажок нитевдевателя вниз до упора.

⇒ Проволочный крючок нитевдевателя проходит сквозь игольное ушко.

19. Протяните нитку слева направо, а затем назад через щель нитевдевателя так, чтобы она зацепилась за проволочный крючок.

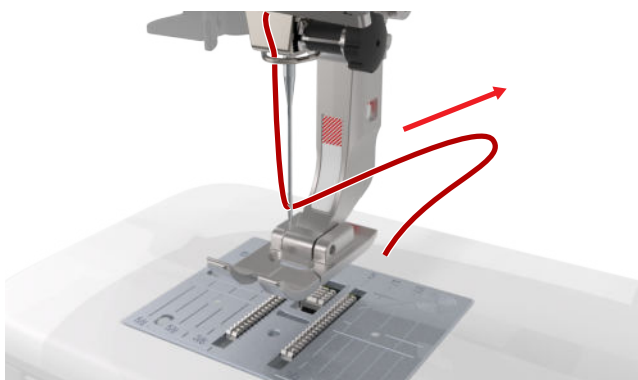


20. Свободно удерживайте нить и отпустите рычаг заправки.



⇒ Нитка пройдет через игольное ушко.

21. Тяните нитку назад до тех пор, пока ее конец не пройдет через иглу.



22. Протяните нитку под лапкой и над нитеобрезателем и обрежьте ее.

Заправка 2-стержневой иглы

Для заправки двухстержневой иглы заправляйте обе нитки по очереди согласно инструкции для одиночной иглы. При этом начинайте с левой иглы. [► См. стр. 25]



Учитывайте следующие отклонения:

1. Вставьте по одной пенопластовой шайбе на вертикальный и горизонтальный катушкoderжатели.
2. Насадите катушку для левой иглы на вертикальный катушкoderжатель, а катушку для правой иглы на горизонтальный катушкoderжатель.
3. Проведите нить вертикального держателя катушки ниток справа налево через проушину для нитеводителя.
4. Проведите обе верхние нитки, как и при заправке одиночной иглы, до нитенатяжной шайбы.
5. У нитенатяжной шайбы проведите нитку для левой иглы на левой стороне и нитку для правой иглы на правой стороне нитенатяжной шайбы вниз.
6. Проведите нитки, как и при заправке одиночной иглы, до иглы.
7. Заправьте обе иглы вручную.

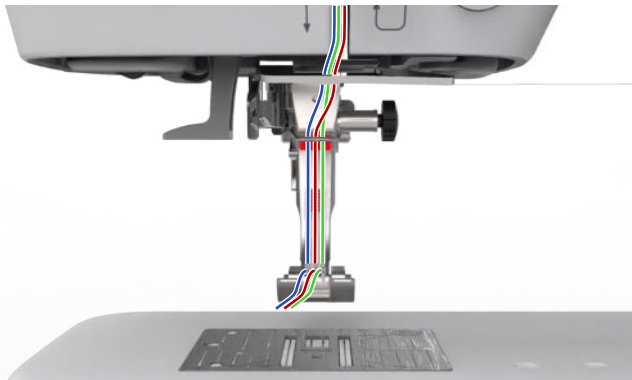
Заправка трехстержневой иглы

Для заправки трехстержневой иглы заправляйте три нитки по очереди согласно инструкции для одиночной иглы. При этом начинайте с левой иглы. [► См. стр. 25]



Учитывайте следующие отклонения:

1. Насадите на горизонтальный катушкодержатель одну пенопластовую шайбу, одну катушку и одну подходящую нитесматывающую шайбу.
2. Насадите на вертикальный катушкодержатель одну пенопластовую шайбу, заполненную шпульку и одну катушку симметрично к шпулке.
3. Проведите нити вертикального держателя катушки ниток справа налево через проушину для нитеводителя.
4. Проведите все верхние нити до диска натяжения нити, как при заправке одинарной иглы.
5. Протяните вниз нитки вертикального катушкодержателя слева от нитенатяжной шайбы, а нитку горизонтального катушкодержателя справа от нитенатяжной шайбы.
6. Проведите нитки, как и при заправке одиночной иглы, до иглы.
7. Вденьте по нитке вертикального катушкодержателя в левую и правую иглы вручную.
8. Вденьте нитку горизонтального катушкодержателя вручную в среднюю иглу.



3.11 Шпульные нитки

Для обычных швейных работ рекомендуется в качестве игольной и шпульной ниток использовать одинаковые нитки. Если Вы используете консультанта, Вам будут рекомендованы для различных применений соответственные нитки.

Намотка нижней нити на шпульку

Ход движения нитей для заправки шпульной нитки обозначен на машине пунктирными линиями и пронумерован.

1. Насадите пустую шпульку на моталку.



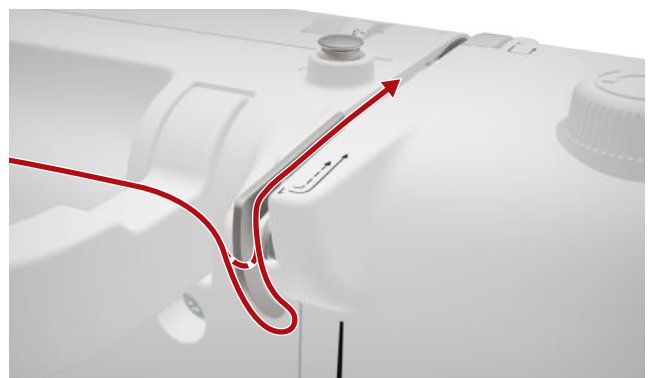
2. Вытяните катушкодержатель и насадите его наоборот.



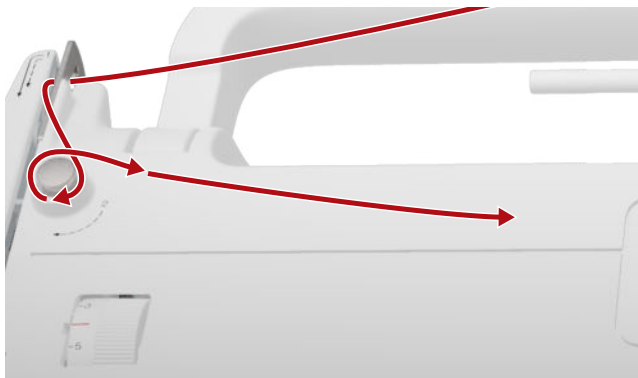
3. Насадите на вертикальный катушкодержатель пенопластовую шайбу и катушку.



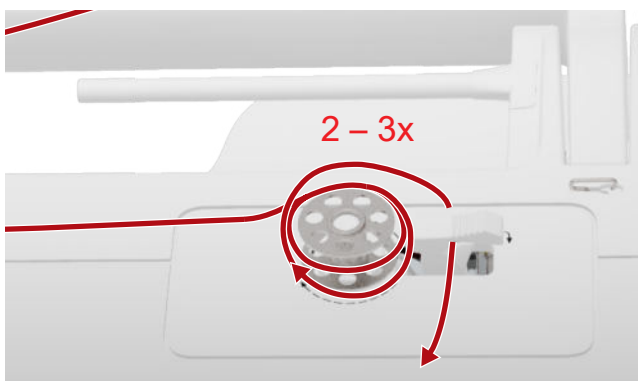
4. Заведите нитку влево в задний нитенаправитель.



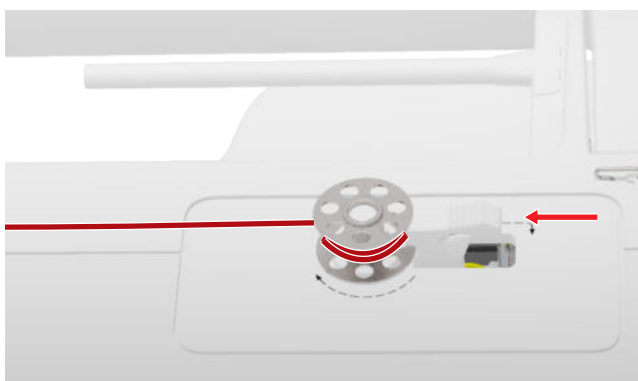
5. Обведите нитку в направлении стрелки вокруг регулятора предварительного натяжения моталки.



6. Намотайте нитку по направлению стрелки 2 – 3 раза на шпульку и обрежьте ее нитеобрезателем у рычажка.



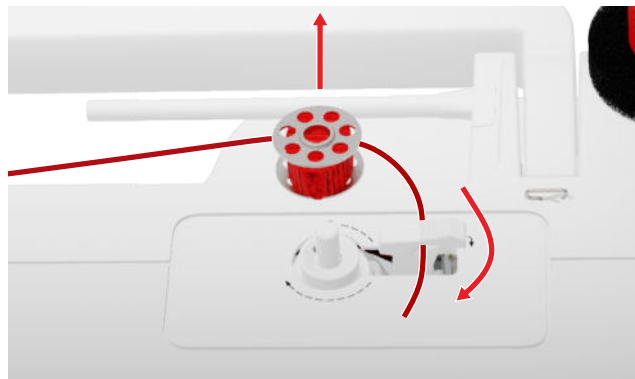
7. Прижмите рычажок к шпулке.



⇒ Как только шпулька будет заполнена, процесс намотки автоматически прекращается.

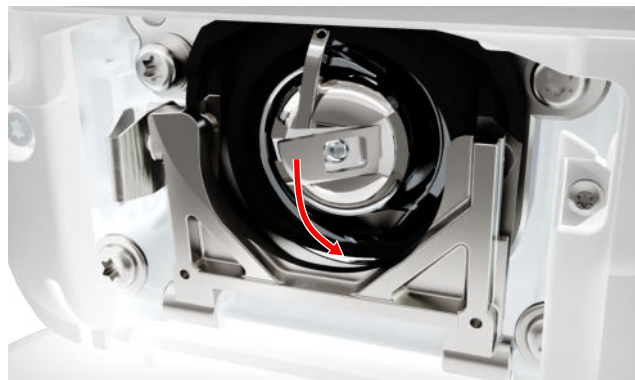
8. Чтобы преждевременно остановить процесс намотки, нужно отжать рычажок вправо.

9. Снимите шпульку и обрежьте нитку нитеобрезателем.

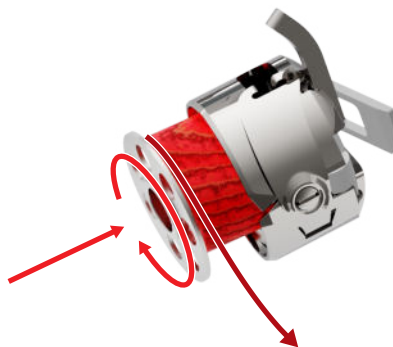


Заправка нижней нити

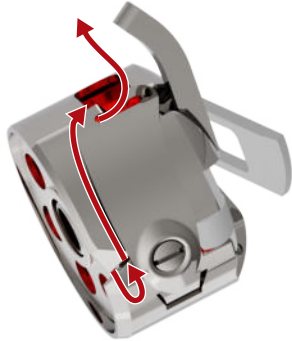
1. Поднимите иглу.
2. Поднимите лапку.
3. Заблокируйте дисплей.
4. Откройте крышку петлителя.
5. Извлеките из машины шпульный колпачок за клапан.



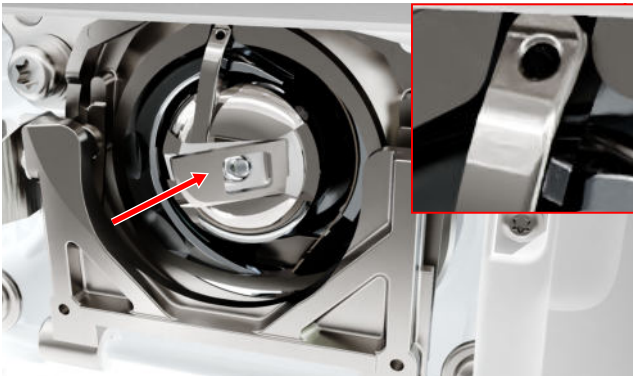
6. Снимите шпульку из шпульного колпачка.
7. Насадите новую шпульку так, чтобы она вращалась в направлении часовой стрелки.
8. Затяните нитку слева в прорезь.



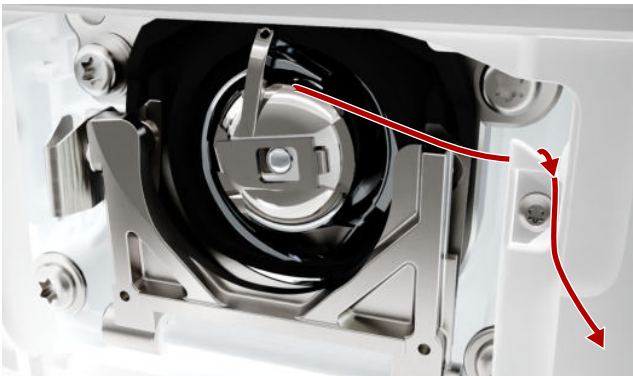
9. Протяните нитку под пружиной и под нитенаправителем.



10. Вставьте шпульный колпачок. При этом держите шпульный колпачок за клапан так, чтобы нитенаправитель показывал наверх.

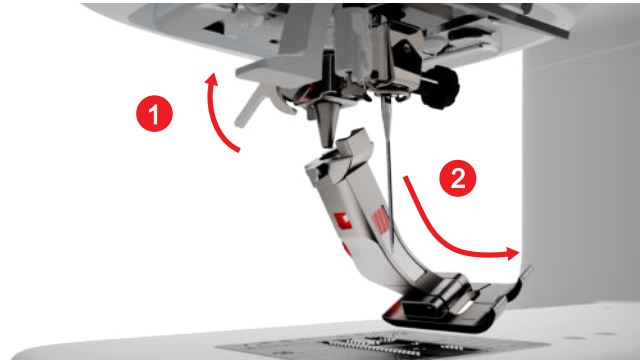


11. Надавите шпульный колпачок в середине до защелкивания.
12. Протяните нитку над нитеобрезателем и обрежьте ее.



13. Закройте крышку петлителя.

2. Поднимите лапку.
3. Заблокируйте дисплей.
4. Отожмите вверх рычажок крепления и вытяните лапку сбоку вниз.

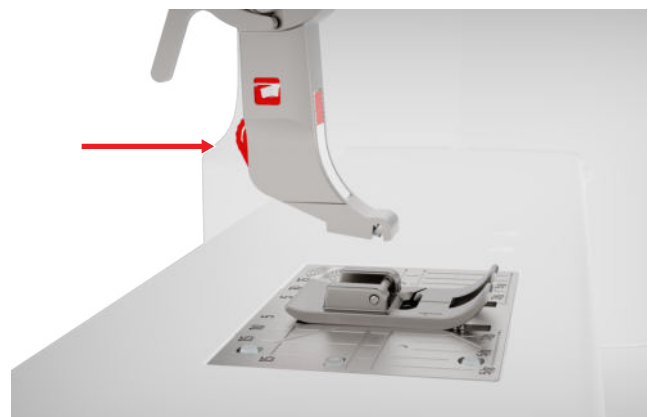


5. Вставьте новую лапку снизу в держатель и отожмите вниз рычажок крепления лапки.
6. Разблокируйте швейные функции.

Замена подошвы лапки

Снятие подошвы лапки

1. Поднимите иглу.
2. Поднимите лапку.
3. Заблокируйте дисплей.
4. Нажмите кнопку на хвостовике пристегивающейся лапки.



⇒ Подошва лапки расцепится.

Установка подошвы лапки

1. Уложите подошву лапки под хвостовик пристегивающейся лапки так, чтобы поперечный стержень находился под отверстием стержня.

3.12 Лапка

Замена лапки

1. Поднимите иглу.

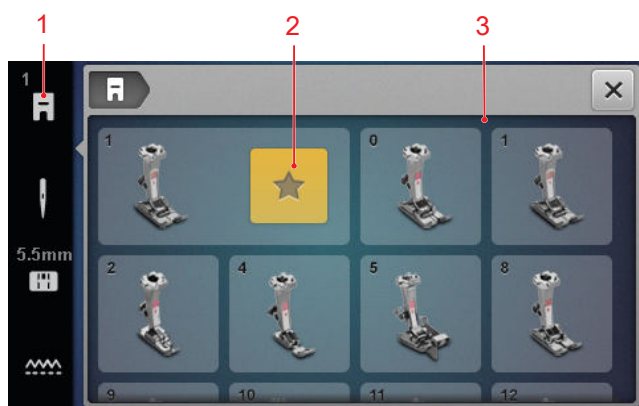
2. Опустите стержень пристегивающейся лапки рычажком подъемника лапки.



⇒ Подошва лапки защелкнется.

Обзор швейных лапок

Шитье ► Прижимная лапка



1 Рекомендуемая лапка 3 Обзор швейных лапок

Рекомендуемая для выбранного образца строчки лапка будет показана в статусной строке.

В области **Обзор швейных лапок** будут показаны совместимые с машиной лапки.

Рекомендуемые лапки будут обозначены символом **Рекомендация** ★ .

Прижим лапки

Прижим лапки имеет стандартную установку для работы с материалами средней плотности.

Плотные ткани проще перемещаются под лапкой при ослабленном прижиме лапки. При тонких материалах усиленный прижим лапки предотвращает слишком легкое скольжение ткани.

С помощью пробного шитья Вы можете до старта проверить, как перемещается ткань. Если ткань перемещается с сопротивлением, Вы можете ослабить прижим лапки. Если ткань под лапкой легко скользит, Вы можете усилить прижим лапки.

Рекомендации по настройкам прижима лапки для различных видов ткани и способов шитья Вы найдете в консультанте. [► См. стр. 17]



1. Чтобы ослабить прижим лапки, вращайте ручку регулятора **Прижим лапки** против часовой стрелки.
2. Чтобы усилить прижим лапки, вращайте ручку регулятора **Прижим лапки** в направлении часовой стрелки.
3. Чтобы установить стандартный прижим лапки, вращайте ручку регулятора **Прижим лапки** до тех пор, пока маркировки ручки регулятора и маркировки на машине не окажутся на одной линии.



3.13 Подача ткани

Рейка двигателя ткани

Шитье  ► **Транспортер** 

Транспортер перемещает ткань под лапкой. Чтобы ткань перемещалась равномерно, лапка должна лежать горизонтально. Для выравнивания высоты шва Вы можете по необходимости класть под лапку одну или несколько компенсационных пластинок за или перед иглой.

Для применений, при которых ткань должна свободно перемещаться, можно опустить транспортер.


1. Чтобы опустить транспортер, нажмите клавишу **Транспортер вверх/вниз**.



2. Чтобы поднять транспортер, разблокируйте клавишу **Транспортер вверх/вниз**.
⇒ После первого стежка транспортер будет поднят.



НАКОНЕЧНИК

При нажатии на значок **Транспортер**  появится инструкция, как можно опускать или поднимать транспортер.


3.14 Установки машины

Язык

Установки  ► Машина  ► Язык 

Установкой **Язык** Вы можете установить язык активной поверхности.

Подсветка

Установки  ► Машина  ► **Подсветка** 
► **Подсветка** 

С помощью настройки **Подсветка** Вы можете включать и выключать подсветку.

Данные о дилерах

Установки  ► Машина  ► **Информация** 
► **Данные о дилерах** 

Установкой **Данные о дилерах** Вы можете ввести адрес Вашего дилера BERNINA, чтобы при необходимости всегда можно было найти его.

3.15 Персональные установки

Приветственный текст

Установки  ► **Личные**  ► **Приветственный текст**

Установкой **Приветственный текст** Вы можете ввести текст, который будет появляться при включении машины.

Цвет заднего фона

Установки  ► **Личные**  ► **Цвет заднего фона**

Установкой **Цвет заднего фона** Вы можете выбрать цветовую схему для Вашего дисплея.

Фоновый рисунок

Установки  ► **Личные**  ► **Фоновый рисунок**

Установкой **Фоновый рисунок** Вы можете выбрать узор для Вашего дисплея.

3.16 Настройки по шитью

Натяжение игольной нитки

Натяжение верхней нитки настраивается оптимально на заводе BERNINA. Для этого в качестве верхней и нижней ниток вдеваются нитки Mettler Metrosene/Seralon номер 100/2.

Чем выше натяжение верхней нитки, тем сильнее натягивается верхняя нитка и тем сильнее нижняя нитка втягивается в материал. Чем слабее натяжение верхней нитки, тем меньше натягивается верхняя нитка и тем слабее нижняя нитка втягивается в материал.



Оптимальные стежки

Завязывание ниток узлом в середине ткани.



Слишком высокое натяжение верхней нитки

Из-за этого нижняя нитка сильнее втягивается в ткань.



Слишком слабое натяжение верхней нитки

Из-за этого верхняя нитка сильнее втягивается в ткань.



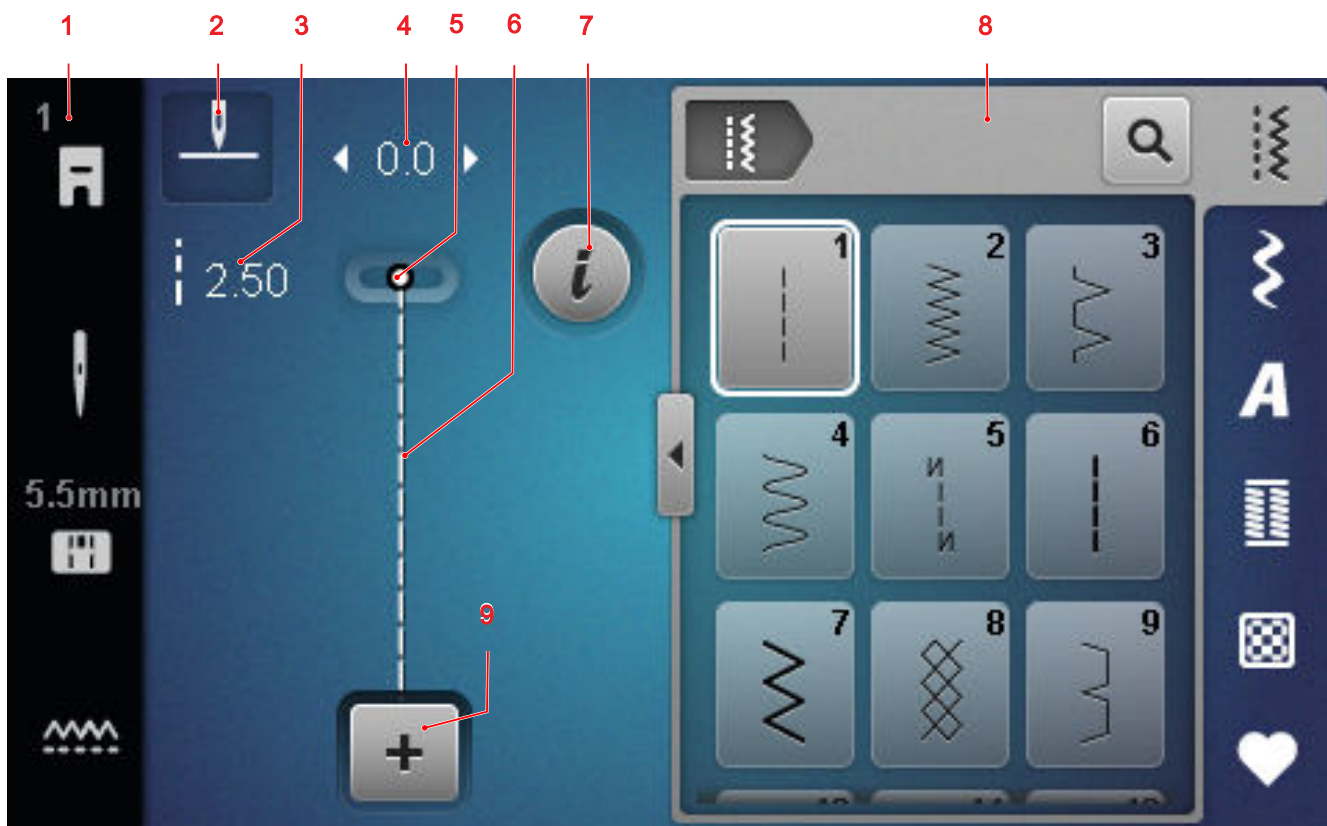
1. Чтобы изменить натяжение верхней нитки, вращайте ручку регулятора **Натяжение игольной нитки** в нужном направлении.
2. Чтобы установить стандартное натяжение верхней нитки, вращайте ручку регулятора **Натяжение игольной нитки** до тех пор, пока красная маркировка ручки регулятора не окажется на одной линии с маркировкой на машине.

Скорость шитья

Установки  ► Шитье  ► Скорость шитья 


Установкой **Скорость шитья** Вы можете ограничить максимальную скорость шитья. Эта установка сохраняется при отключении машины.



Максимальная скорость шитья указана в стежках в минуту. Максимальная скорость шитья составляет 900 стежков в минуту.

Шитье 

1 Статусная строка 2 Остановка иглы 3 Длина стежка 4 Ширина строчки 5 Позиция иглы 6 Предварительный просмотр стежков 7 Обработка 8 Выбор стежков 9 Режим комбинирования

Остановка иглы

Значок **Остановка иглы**  показывает позицию иглы при остановке машины.

-  : Игла останавливается вверх.
-  : Игла останавливается вниз.

Нажатием на значок Вы можете установить позицию иглы при остановке машины.


Длина стежка

Функцией **Длина стежка** Вы можете изменять длину актуального стежка. [► См. стр. 41]

Ширина строчки

Функцией **Ширина строчки** Вы можете изменять ширину актуальной строчки. [► См. стр. 41]


Позиция иглы

Если игла была перемещена влево или вправо, будет показано значение позиции иглы. Нажатием на значок **Позиция иглы**  Вы можете снова перевести иглу в среднюю позицию.


Предварительный просмотр стежков

В предварительном просмотре стежков будет показан просмотр актуального стежка или комбинации образцов строчки. В режиме комбинирования Вы можете выбрать в предварительном просмотре стежков отдельные строчки.

Обработка

Функцией **Обработка**  Вы можете вызвать функции для обработки образцов строчки. [► См. стр. 41]

Режим комбинирования

Функцией **Режим комбинирования**  Вы можете включать и отключать режим комбинирования. [► См. стр. 46]

4.1 Статусная строка

Статусная строка показывает статус разных функций.

Цвет значка обозначает статус функций.


- Белый: стандартная установка и рекомендуемая установка
- Желтый: измененная установка

Прижимная лапка

Значок **Прижимная лапка**  показывает рекомендуемую лапку.

Нажатием на значок Вы можете вызвать выбор лапок, а также просмотреть информацию о лапке. [► См. стр. 31]


Игольная пластина и игла

Значок **Игольная пластина и игла**  показывает выбранные иглу и игольную пластину.

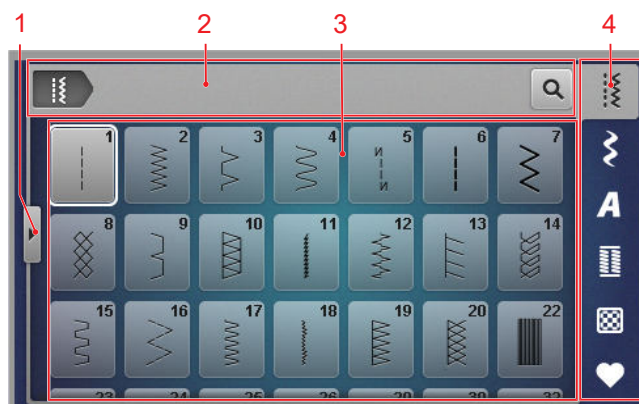
Нажав на этот значок, можно вызвать обзор игл и стежковых пластин и выбрать установленную иглу и установленную стежковую пластину.

Если выбранная игла не подходит к игольной пластине, появится красный восклицательный знак.

Транспортер

При нажатии на значок **Транспортер**  появится инструкция, как можно опускать или поднимать транспортер.

4.2 Выбор стежков




- 1 Полное изображение 2 Навигационная панель
3 Область выбора 4 Панель быстрого доступа

Навигационная панель

Навигационная панель показывает путь к выбранному образцу строчки.

Поиск


Функцией **Поиск**  Вы можете искать образцы строчек по номерам.

Область выбора

В области выбора Вы можете передвигаться в папках и загрузить образец строчки. Каждый образец строчки будет показан с предварительным изображением.

Если Вы в предварительном просмотре нажмете на нужный образец строчки, он будет загружен.

Полное изображение

Функцией **Полное изображение**  Вы можете увеличить область выбора до полной ширины дисплея.


Панель быстрого доступа

Через панель быстрого доступа Вы можете напрямую выбрать различные папки категорий стежков и собственную папку.


Рабочие строчки

В папке **Рабочие строчки**  Вы найдете все прилагаемые рабочие строчки. [► См. стр. 36]


Декоративные строчки

В папке **Декоративные строчки**  Вы найдете все прилагаемые декоративные строчки, сортированные по категориям. [► См. стр. 38]


Алфавиты

В папке **Алфавиты**  Вы найдете все прилагаемые алфавиты. [► См. стр. 39]


Петли

В папке **Петли**  Вы найдете все прилагаемые петли, глазки и программу пришивания пуговиц. [► См. стр. 39]

Стежки для квилтов

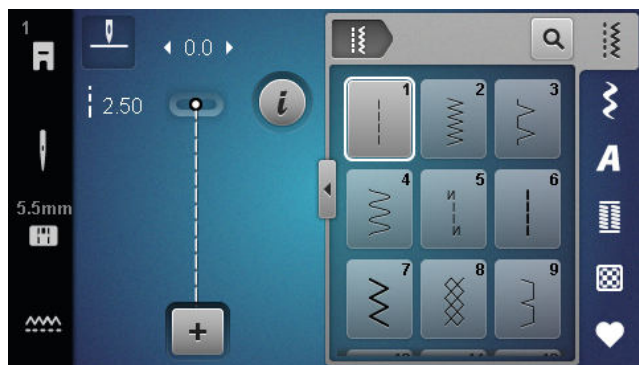
В папке **Стежки для квилтов**  Вы найдете все прилагаемые стежки для квилтов. [► См. стр. 40]











Собственная папка














В папке **Собственная папка**  Вы можете сохранять и загружать собственные образцы строчек. Вы можете упорядоченно разложить образцы строчек в папках.

5.1 Рабочие строчки

Шитье  ► Рабочие строчки 



Образец строчки	Номер строчки	Название	Цель применения
	1	Прямая строчка	Для стачивания, простегивания и сметывания.
	2	Зигзаг	Для обметывания кромок, выполнения эластичных швов, пришивания кружев и резиновой тесьмы.
	3	Оверлочная строчка	Для обметывания кромок, стачивания и обметывания вязанных изделий.
	4	Строчка «серпантин»	Для штопки и усиления кромок или пришивания кружев и резиновой тесьмы.
	5	Программа закрепления строчки	Для автоматического закрепления начала шва прямым и обратным стежком.
	6	Тройная прямая строчка	Для усиленных швов на плотных материалах, простегивания и декоративных эффектов.
	7	Тройная строчка зигзаг	Для износостойких швов на прочных материалах, видимых подрубленных краев и для получения декоративных эффектов.
	8	Сотовая строчка	Для видимых и декоративных швов на вязанных и тканых изделиях.
	9	Потайная строчка	Для потайной подшивки на большинстве видов ткани и для фестончатой подшивки на мягком джерси и тонких тканях.
	10	Двойная оверлочная строчка	Для стачивания и обметывания вязанных изделий.

Образец строчки	Номер строчки	Название	Цель применения
	11	Сверхэластичная строчка	Для высокоэластичных открытых швов.
	12	Гофрирующая строчка	Для выполнения сборок прочными нитками и для плоских соединительных швов на материалах средней плотности.
	13	Растяжимая оверлочная строчка	Для стачивания и обметывания вязаных изделий и для плоских соединительных швов.
	14	Строчка «джерси»	Для видимого подрубленного края и видимого шва на белье и пуловерах, для заплат на трикотаже.
	15	Универсальная строчка	Для плоских соединительных швов, видимого подрубленного края и декоративных строчек на плотных тканях, таких как фетр и кожа, для пришивания резиновой тесьмы.
	16	Прошитый зигзаг	Для обработки и укрепления кромок, для пришивания резиновой тесьмы и для декоративных строчек.
	17	Строчка «лайкра»	Для плоских соединительных швов, видимых швов на лайкровых материалах и для обработки швов на нижнем белье.
	18	Эластичная строчка	Для эластичных швов и подрубленных краев на тканых и вязаных изделиях.
	19	Усиленный оверлочный шов	Для оверлочных швов или плоских соединительных швов на трикотажных и махровых материалах средней плотности.
	20	Трикотажный оверлочный шов	Для шитья и обметывания эластичных швов и подрубленных краев на тканых и вязаных материалах.
	22	Простая программа штопки	Для автоматической штопки на тонких и плотных материалах.
	23	Усиленная программа штопки	Для автоматической штопки на плотных материалах.
	24	Программа закрепки	Для укрепления прорезей карманов, пуговичных петель и пришивания шлевок.

Образец строчки	Номер строчки	Название	Цель применения
	25	Программа закрепки	Для укрепления прорезей карманов и концов шва.
	26	Крупные «мушки»	Для укрепления прорезей карманов, застежек молния и прорезей на средней плотности и плотных материалах.
	29	Узкая потайная строчка	Для потайных швов и фестончатой подшивки на тонких и мягких тканях.
	30	Ручная сметочная строчка	Для работ, при которых желательна очень большая длина стежка.
	32	Одиночный прямой стежок	Для 1 прямого стежка как стежка перехода в комбинации.
	33	Три одиночных прямых стежка	Для 3 одиночных прямых стежков как стежков перехода в комбинации.

5.2 Декоративные строчки

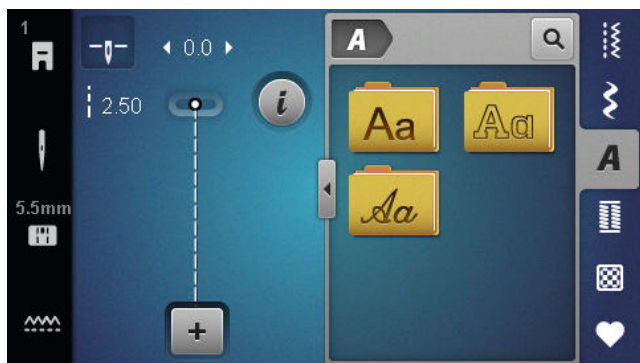
Шитье  ► Декоративные строчки 



Категория	Наименование
100	Природа
	
300	Крестообразные стежки
	
400	Гладьевые строчки
	
600	Строчки "Орнаменты"
	
700	Ажурные строчки, меретка
	
900	Молодежные строчки
	

5.3 Алфавиты

Шитье  ► Алфавиты **A**



Образец строчки Наименование

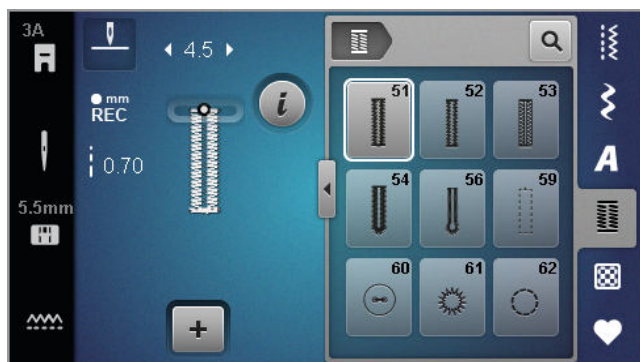
ABCabc Блочный






ABCabc Контурный



ABCabc Script курсив

5.4 Петли

Шитье  ► Петли 

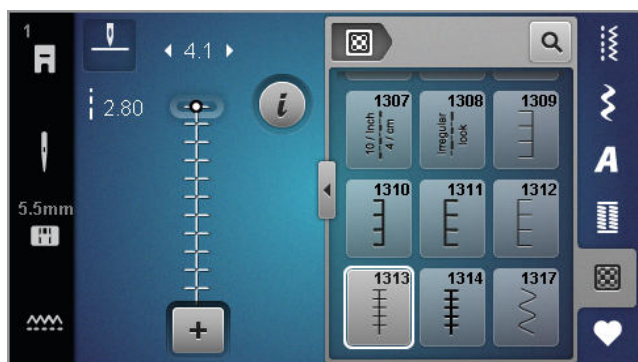



Образец строчки	Номер строчки	Название	Цель применения
	51	Бельевая петля	Для легких и средней плотности тканей, например, для блузок, платьев и постельного белья.
	52	Узкая бельевая петля	Для легких и средней плотности тканей, например, для блузок, платьев, одежды для детей и младенцев и рукоделия.
	53	Эластичная петля	Для всех вязаных изделий.
	54	Круглая петля с нормальной закрепкой	Для средней плотности и плотных тканей, например, для платьев, курток, пальто и непромокаемой одежды.
	56	Петля с глазком	Для плотных тканых изделий, например, куртки, пальто и одежда для досуга.

Образец строчки	Номер строчки	Название	Цель применения
	59	Петля прямой строчкой	Для выстегивания и укрепления петель и в качестве выпушки, специально для петель на натуральной или искусственной коже.
	60	Программа пришивания пуговиц	Для пришивания пуговиц с 2 и 4 отверстиями.
	61	Глазки, выполняемые мелким зигзагом	Как отверстие для шнурков или тонких тесемок и для декоративных работ.
	62	Глазки, выполняемые прямым стежком	Как отверстие для шнурков или тонких тесемок и для декоративных работ.

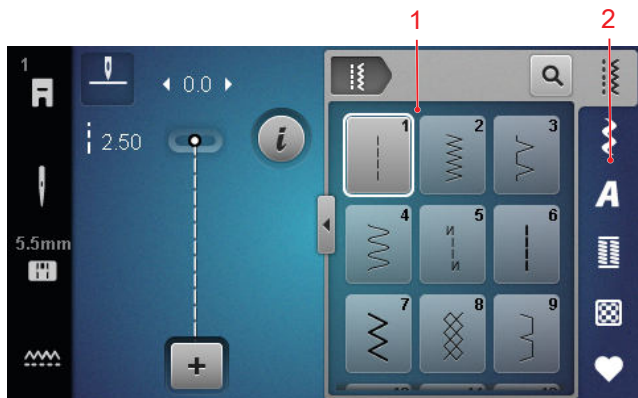
5.5 Стежки для квилтов

Шитье  ► Стежки для квилтов 



Стежок	Номер	Наименование	Цель применения
	№ 1301	Стежки для квилтов, программа закрепления стежков	Для закрепления стежков в начале и конце шитья короткими стежками вперед.
	№ 1302	Стежки для квилтов, прямая строчка	Для машинного квилтинга прямой строчкой с длиной стежка 3 мм.
	№ 1303	Стежок для пэтчворка/прямая строчка	Для стачивания частей пэтчворка прямой строчкой с длиной стежка 2 мм.
	№ 1304 – 1308	Ручные стегальные стежки	Для пришивания нитями из моноволокна как имитация ручного стежка.
	№ 1309 – 1312	Парижские стежки	Для аппликаций.
	№ 1313 – 1314	Парижские стежки	Для шитья на канте между двумя областями в Crazy Patchwork.
	№ 1317	Декоративные стежки для квилта	Для квилта, Crazy Patchwork, отделки и украшения.

6.1 Загрузка образца строчки



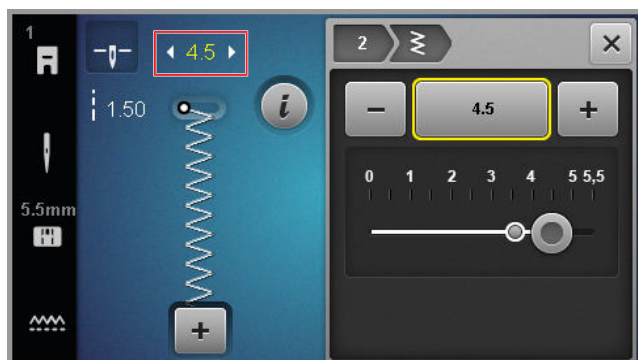
1 Область выбора 2 Панель быстрого доступа

1. Нажмите на категорию стежков в панели быстрого доступа.
2. В области выбора найдите и выберите нужный образец строчки.
 - ⇒ Образец строчки будет показан в предварительном просмотре стежков.

Дальнейшую информацию по области выбора Вы найдете в выборе стежков. [► См. стр. 35]

6.2 Обработка образцов строчки

Ширина строчки



Для каждого стежка задана рекомендуемая ширина строчки. Для большинства стежков, алфавитов и петель Вы можете изменять ширину строчки. Ширина строчки зависит от используемых игл, лапки и игольной пластины.

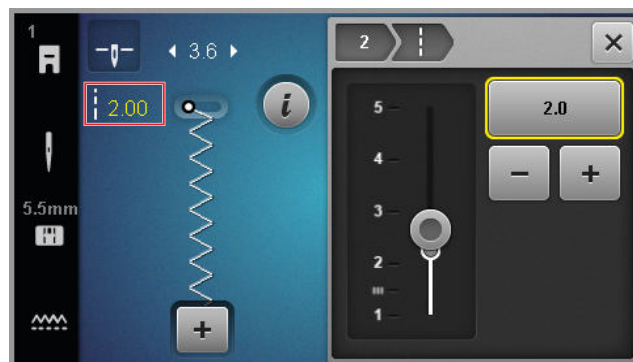
Машина проверяет совместимость между иглой, игольной пластиной и строчкой. Для этого Вы должны выбрать в статусной строке через значок **Игольная пластина и игла** выберите установ-

ленную горловую пластину и иглу. Если строчка не может быть прошита с помощью установленной иглы и стежковой пластины, она отображается красным цветом.

НАКОНЕЧНИК

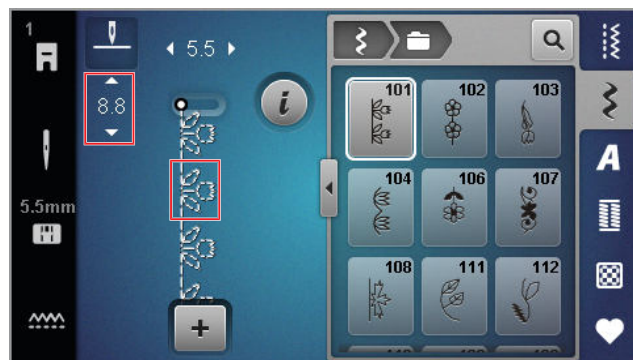
Вы можете изменять ширину строчки и во время шитья верхней многофункциональной кнопкой **Ширина строчки**.

Длина стежка



Для каждого стежка задана рекомендуемая длина стежка. Для большинства стежков, алфавитов и петель Вы можете изменять длину стежка.

При декоративных строчках и алфавитах вместо длины стежка будет показана длина образца.

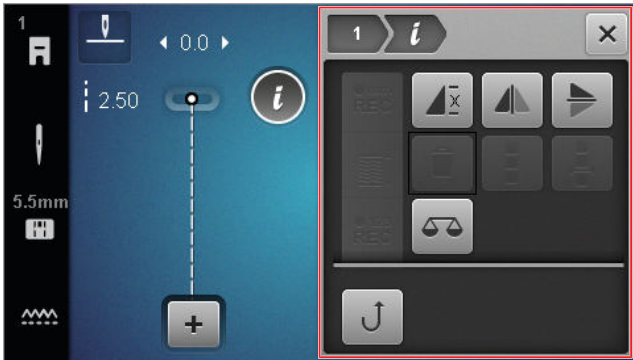


НАКОНЕЧНИК

Вы также можете изменить длину стежка во время шитья, нажав кнопку **Длина стежка**.

Функции обработки

Шитье ► Обработка *i*



Функцией **Обработка *i*** Вы можете вызвать функции обработки для выбранной строчки.

Повторить

Шитье ► Обработка *i* ► Повторить

Функцией **Повторить** Вы можете установить, после какого числа повторов образца строчки машина должна остановиться. Вы можете установить до 9 повторов. Количество повторов, которые еще продолжают шиться, будет показано на дисплее шитья.

Зеркально отобразить слева направо

Шитье ► Обработка *i* ► Зеркально отобразить слева направо

Функцией **Зеркально отобразить слева направо** Вы можете зеркально отображать образец строчки по вертикали.

Зеркально отобразить сверху вниз

Шитье ► Обработка *i* ► Зеркально отобразить сверху вниз

Функцией **Зеркально отобразить сверху вниз** Вы можете зеркально отображать образец строчки по горизонтали.

Счетчик стежков

Шитье ► Обработка *i* ► Счетчик стежков

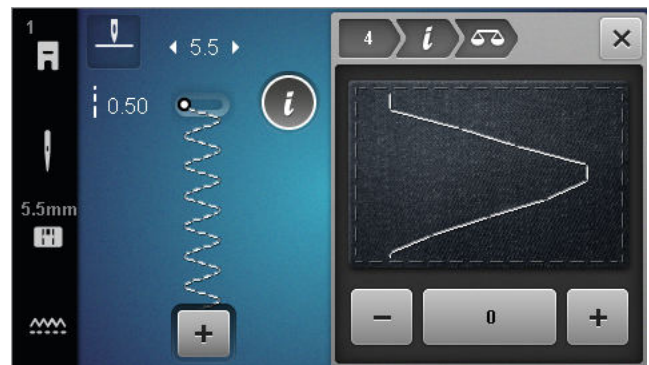
Функцией **Счетчик стежков** Вы можете считать для некоторых образцов строчек сшитые стежки и сохранить длину шва для повтора. Число сосчитанных стежков будет показано на дисплее шитья и сохранено до отключения машины. [► См. стр. 42]

Баланс

Шитье ► Обработка *i* ► Баланс

Функцией **Баланс** Вы можете подогнать и откорректировать образцы строчки, неправильно сшитые из-за выбранного материала.

Для этого сравните сшитое пробное шитье с изображением в области **Предварительное изображение** и настройте баланс так, чтобы предварительное изображение соответствовало неправильно сшитому образцу строчки.



Непрерывное шитье в обратном направлении

Шитье ► Обработка *i* ► Непрерывное шитье в обратном направлении

Функцией **Непрерывное шитье в обратном направлении** Вы можете шить в обратном направлении, не удерживая нажатой клавишу **Шитье в обратном направлении** .

Использование счетчика стежков

Шитье ► Обработка *i* ► Счетчик стежков

Предпосылка:

- Образец строчки загружен.

1. Нажмите на значок **Счетчик стежков** .
⇒ В информационном меню будут показаны значки **Счетчик стежков** и **Повторить** , а значок **Шитье в обратном направлении** будет мигать.



2. Сшейте нужную длину.

- Нажмите кнопку **Шитье в обратном направлении** ↵ .
 - ⇒ Значок **Счетчик стежков** \bullet^{123}_{REC} меняется на **AUTO** и показывает длину сохраненного шва.
 - ⇒ Как только образец строчки будет сшит снова, машина остановится после сохраненного количества стежков.
 - ⇒ Число стежков будет сохранено до тех пор, пока не будет перезаписано или удалено.
- Чтобы заново вызвать сохраненное число после отключения функции, нажмите 2 раза на значок **Счетчик стежков** \bullet^{123}_{REC} , пока не появится **AUTO**.



6.3 Петли

Для петель Вы можете установить длину петли. Как только будет загружена петельная строчка, в меню обработки появятся режимы для длины петли. Выбранный режим будет показан на экране шитья.



Длина петли

Шитье \mathbb{I} ► Обработка *i*

Для установки длины петли для пуговиц доступны следующие режимы:

- **сохранить мм** \bullet^{mm}_{REC} : Программировать длину петли в мм. [► См. стр. 43]
- **Автоматическая длина** $\mathbb{I}^{19.0}$: Подогнать длину петли к размеру пуговицы. [► См. стр. 43]

- **Счетчик стежков** \bullet^{123}_{REC} : Программировать длину петли счетчиком стежков. [► См. стр. 44]
- **Шить вручную** *man* : Шить петлю вручную. [► См. стр. 44]

Сохранить длину петли в мм

Шитье \mathbb{I} ► Обработка *i* ► сохранить мм \bullet^{mm}_{REC}

В режиме **сохранить мм** \bullet^{mm}_{REC} машина измеряет сшитую длину первого бока петли и сохраняет ее. Машина автоматически выполнит петлю.

Предпосылка:

- Петля загружена.
- Лапка для петель #3A вставлена.

- Нажмите на значок **сохранить мм** \bullet^{mm}_{REC} .
 - ⇒ На дисплее шитья замигает значок **Непрерывное шитье в обратном направлении** ↵ .
- Сшейте первую сторону петли и после нужной длины нажмите на клавишу **Шитье в обратном направлении** ↵ .
 - ⇒ Машина выполнит петлю.
 - ⇒ Машина переходит в режим **Размер пуговицы** $\mathbb{I}^{19.0}$ и все остальные петли будут шиться с указанной в мм длиной.
 - ⇒ Длина петли сохраняется до тех пор, пока она не будет перезаписана, удалена или не будет отключена машина.

Подгонка длины петли к размеру пуговицы

Шитье \mathbb{I} ► Обработка *i* ► Автоматическая длина $\mathbb{I}^{19.0}$

В режиме **Автоматическая длина** $\mathbb{I}^{19.0}$ можно измерить диаметр ручки. Машина подгоняет длину петли автоматически к размеру пуговицы.



Предпосылка:

- Петля загружена.
- Лапка для петель #3A вставлена.

- Нажмите на значок **Автоматическая длина** $\mathbb{I}^{19.0}$.

- Приложите пуговицу к измерительному контуру на дисплее и подгоните размеры измерительного контура нажатием кнопки **Ширина строчки** до размера пуговицы.
 - ⇒ На экране шитья будет показана рассчитанная длина петли.
- Сшейте петлю.
 - ⇒ Длина петли сохраняется до тех пор, пока она не будет перезаписана, удалена или не будет отключена машина.

Программирование длины петли со счетчиком стежков

Шитье  ► Обработка **i** ► Счетчик стежков  REC

Вы можете запрограммировать длину петли в режиме #3 используя лапку для петли **Счетчик стежков** REC. Машина шьет левый бок вперед, нижнюю закрепку, правый бок в обратном направлении, и в завершении верхнюю закрепку. Длина правого бока автоматически подгоняется к длине левого бока петли, в противном случае надо запрограммировать их по отдельности.

Предпосылка:

- Петля загружена.
- Лапка для петель #3 вставлена.

- Нажмите на значок **Счетчик стежков** REC.
- Сшейте левый бок петли и остановитесь при достижении нужной длины.
 - ⇒ На дисплее шитья замигает значок **Непрерывное шитье в обратном направлении** ↵.
- Нажмите кнопку **Шитье в обратном направлении** ↵.
 - ⇒ Машина шьет нижнюю закрепку и начинает шить правый бок петли в обратном направлении.
 - ⇒ На дисплее шитья замигает значок **Непрерывное шитье в обратном направлении** ↵.
- На высоте первого стежка левого бока петли остановитесь и нажмите клавишу **Шитье в обратном направлении** ↵.
 - ⇒ Машина шьет верхнюю закрепку.
 - ⇒ Длины боков петли сохранены.
 - ⇒ Все следующие петли будут шиться с сохраненным числом стежков.
 - ⇒ Длина петли сохраняется до тех пор, пока она не будет перезаписана, удалена или не будет отключена машина.

Шитье петель в ручном режиме

Шитье  ► Обработка **i** ► Шить вручную  man

В режиме **Шить вручную** man вы можете пришивать петли сегмент за сегментом. В меню петель будут показаны отдельные сегменты петли. После каждого сшитого сегмента Вы можете перейти к следующему сегменту, нажав клавишу **Шитье в обратном направлении** ↵.



1 Планка с пуговицами

Предпосылка:

- Петля загружена.
- Лапка для петель #3 вставлена.

- Нажмите на значок **Шить вручную** man.
 - ⇒ В меню петель будут показаны отдельные сегменты петли.
 - ⇒ Сегмент 1 активен.
- Сшейте левый бок петли и остановитесь при достижении нужной длины.
 - ⇒ Сегмент 2 станет активным во время шитья.
- Чтобы переходить к следующему сегменту, нажимайте клавишу **Шитье в обратном направлении** ↵ или останавливайте машину и в меню петель выбирайте следующий сегмент.
- Завершите шитье петли сегмент за сегментом.

6.4 Программа штопки

При программе штопки Вы можете установить длину штопки. Как только будет загружена программа штопки, в меню обработки появятся режимы для длины штопки.

Выбранный режим будет показан на экране шитья.



Длина штопки

Шитье ► Обработка *i*

Для установки длины штопки на выбор имеются следующие функции:

Для Простая программа штопки № 22:

- **Счетчик стежков** ¹²³ REC : Программирование длины штопки со счетчиком стежков. [► См. стр. 45]

Для Усиленная программа штопки № 23:

- **сохранить мм** ^{mm} REC : Программировать длину штопки в мм. [► См. стр. 45]
- **Автоматическая длина** ^{20.0} REC : Установить автоматическую длину штопки. [► См. стр. 45]

Шитье длины штопки со счетчиком стежков

Шитье ► Обработка *i* ► Счетчик стежков ¹²³ REC

В режиме **Счетчик стежков** ¹²³ REC машина считает стежки первой сшитой длины и сохраняет их. Машина автоматически выполняет программу штопки.

Предпосылка:

- Программа штопки № 22 загружена.
 - Лапка #1 вставлена.
1. Нажмите на значок **Счетчик стежков** ¹²³ REC .
⇒ На дисплее шитья замигает значок **Непрерывное шитье в обратном направлении** .
 2. Шейте первую длину и после нужной длины нажмите на клавишу **Шитье в обратном направлении** .
⇒ Машина выполняет программу штопки до конца.
⇒ Длина штопки сохраняется до тех пор, пока она не будет перезаписана, удалена или не будет отключена машина.

Сохранение длины штопки в мм

Шитье ► Обработка *i* ► сохранить мм ^{mm} REC

В режиме **сохранить мм** ^{mm} REC машина измеряет первую сшитую длину и сохраняет ее. Машина автоматически выполняет программу штопки.

Предпосылка:

- Программа штопки № 23 загружена.
 - Лапка для петель #3А вставлена.
1. Нажмите на значок **сохранить мм** ^{mm} REC .
⇒ На дисплее шитья замигает значок **Непрерывное шитье в обратном направлении** .
 2. Шейте первую длину и после нужной длины нажмите на клавишу **Шитье в обратном направлении** .
⇒ Машина выполняет программу штопки до конца.
⇒ Длина штопки сохраняется до тех пор, пока она не будет перезаписана, удалена или не будет отключена машина.

Автоматическое шитье длины штопки

Шитье ► Обработка *i* ► Автоматическая длина ^{20.0} REC




В режиме **Автоматическая длина** ^{20.0} REC Вы можете установить длину штопки в миллиметрах. Машина автоматически выполнит программу штопки с установленной длиной штопки.



Предпосылка:

- Программа штопки № 23 загружена.
 - Лапка для петель #3А вставлена.
1. Нажмите на значок **Автоматическая длина** ^{20.0} REC .
⇒ На дисплее шитья замигает значок **Непрерывное шитье в обратном направлении** .
 2. Шейте первую длину и после нужной длины нажмите на клавишу **Шитье в обратном направлении** .
⇒ Машина выполняет программу штопки до конца.
⇒ Длина штопки сохраняется до тех пор, пока она не будет перезаписана, удалена или не будет отключена машина.




6.5 Управление образцами строчки



Загрузка образца строчки

Шитье  ► **Собственная папка**  ► **Загрузка образца строчки** 



Функцией **Загрузка образца строчки**  Вы можете загрузить собственные образцы строчки из папки **Собственная папка** .



Сохранение образцов строчек

Шитье  ► **Собственная папка**  ► **Сохранение образцов строчек** 

Функцией **Сохранение образцов строчек**  Вы можете сохранить измененные образцы строчки как собственные образцы в папке **Собственная папка** . Для этого Вы должны выбрать папку, в которой должен быть сохранен образец строчки.

Удаление образца строчки

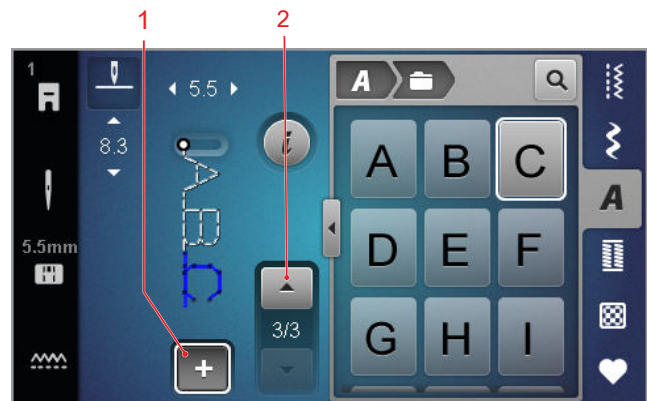
Шитье  ► **Собственная папка**  ► **Удаление образца строчки** 

Функцией **Удаление образца строчки**  Вы можете удалить образец строчки в папке **Собственная папка** .

6.6 Комбинация образцов строчек

Режим комбинирования

В режиме комбинирования Вы можете комбинировать образцы строчек и буквы, создавая комбинации образцов строчек или надписи. Комбинации образцов строчек Вы можете сохранять как один образец строчки и шить его.




1 Режим комбинирования 2 Навигация образцов строчки

Комбинации образцов строчки Вы можете создавать также и в полноэкранном режиме. В полноэкранном режиме Вы можете целенаправленно вызывать алфавиты через значки (заглавные и строчные буквы и специальные символы), навигировать между отдельными образцами строчки и напрямую удалять их.



Создание комбинаций стежков

Шитье  ► **Режим комбинирования** 

1. На дисплее шитья замигает значок **Режим комбинирования** .
2. Соединение нужных образцов строчки или букв из файлового менеджера по очереди в комбинацию
 - ⇒ Образцы строчек будут добавлены в меню комбинаций после выбранного там стежка и показаны в предварительном просмотре.
 - ⇒ Комбинацию можно сшить и/или сохранить.


Функции обработки



Шитье  ► Режим комбинирования **+** ► Обработка **i**





Функцией **Обработка i** Вы можете обрабатывать отдельные образцы строчки или целые комбинации образцов.


Зеркально отобразить слева направо

Функцией **Зеркально отобразить слева направо**  Вы можете отобразить выбранный образец строчки из комбинации по вертикали.

Шитье  ► Режим комбинирования **+** ► Обработка **i** ► Зеркально отобразить слева направо 


Зеркально отобразить сверху вниз

Шитье  ► Режим комбинирования **+** ► Обработка **i** ► Зеркально отобразить сверху вниз 



Функцией **Зеркально отобразить сверху вниз**  Вы можете отобразить выбранный образец строчки из комбинации по горизонтали.

Удаление

Шитье  ► Режим комбинирования **+** ► Обработка **i** ► Удаление 



Функцией **Удаление**  Вы можете удалить выбранный образец строчки из комбинации.


Обработка комбинации образцов

Шитье  ► Режим комбинирования **+** ► Обработка **i** ► Обработка комбинации образцов 

Подменю **Обработка комбинации образцов** в меню обработки содержит дополнительные функции для обработки всей комбинации образцов.

Обработка комбинации при положении курсора




Шитье  ► Режим комбинирования **+** ► Обработка **i** ► Обработка комбинации при положении курсора 


Подменю **Обработка комбинации при положении курсора**  в меню обработки содержит дополнительные функции. Вы можете через позицию курсора установить, после какой части образца строчки должна быть добавлена функция.

Обработка комбинации образцов







Повторить

Шитье  ► Режим комбинирования **+** ► Обработка **i** ► Обработка комбинации образцов  ► Повторить 




Функцией **Повторить**  Вы можете установить, после какого числа повторов комбинации образцов строчки машина должна остановиться. Вы можете установить до 9 повторов. Количество повторов, которые еще продолжают шиться, будет показано на дисплее шитья.


Зеркально отобразить слева направо

Шитье  ► Режим комбинирования **+** ► Обработка **i** ► Обработка комбинации образцов  ► Зеркально отобразить слева направо 

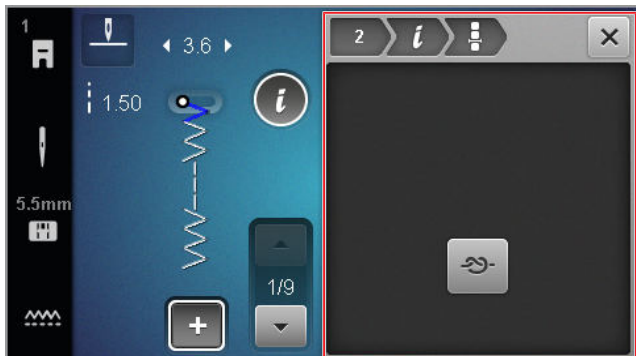
Функцией **Зеркально отобразить слева направо**  Вы можете отобразить комбинацию образцов строчки относительно вертикальной оси.

Удаление

Шитье  ► Режим комбинирования **+** ► Обработка **i** ► Обработка комбинации образцов  ► Удаление 

Функцией **Удаление**  Вы можете удалить всю комбинацию образцов.

Обработка комбинации при положении курсора



Закрепка

Шитье ► Режим комбинирования ► Обработка ► Обработка комбинации при положении курсора ► Закрепка

Функцией **Закрепка** Вы можете после любого образца комбинации автоматически добавлять закрепительные стежки.

Удаление комбинации образцов строчек

Шитье ► Собственная папка ► Удаление комбинации образцов строчек

С помощью функции **Удаление комбинации образцов строчек** можно удалить комбинацию узоров стежков в папке **Собственная папка** .

Загрузка комбинации образцов строчек

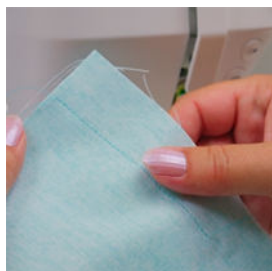
Шитье ► Собственная папка ► Загрузка комбинации образцов строчек

С помощью функции **Загрузка комбинации образцов строчек** можно загрузить комбинацию рисунков стежков в папку **Собственная папка** .

Сохранение комбинации образцов строчек

Шитье ► Собственная папка ► Сохранение комбинации образцов строчек

С помощью функции **Сохранение комбинации образцов строчек** можно сохранить комбинацию рисунков стежков в папке **Собственная папка** .



Стачивание тканей

Шов образуется, когда две ткани соединяются одной линией шва. Швы являются значительным элементом любого предмета одежды и швейного проекта.



<https://www.bernina.com/foot-1-sole>



Обметывание простых швов

Обметывание кромки используется чаще всего как подготовка для открытых швов, оно предотвращает образование бахромы на кромке.



<https://www.bernina.com/foot-2-snap-on>

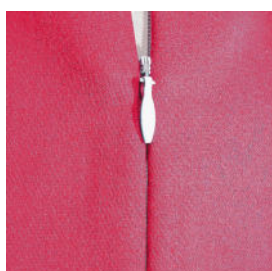


Шитье петель

С автоматической лапкой с салазками для петель #3A можно шить любое количество идентичных петель.



<https://www.bernina.com/foot-3A>



Вшивание застежки молния

Потайная с обеих сторон застежка молния это застежка, при которой соединяются канты прорези над серединой застежки молния и скрывают ее.



<https://www.bernina.com/foot-4-snap-on>



Обметывание потайным швом

Потайной шов это невидимый конец подшивки, пригодный для большинства деталей одежды и для гардин.



<https://www.bernina.com/foot-5-snap-on>



Аппликация





Аппликация это украшение, при котором формы из ткани пришиваются на материал. Используйте гладьевую или декоративную строчку, чтобы скрыть срезанные края.



<https://www.bernina.com/foot-20-snap-on>

8.1 Программное обеспечение

Актуализация встроенного ПО

Установки  ► Машина  ► Обслуживание 
► Обновление встроенного ПО  ► Обновление Update





С помощью функции **Актуализация ПО** Вы можете установить на своей машине последнюю версию ПО.


Вы можете скачать актуальное ПО машины и подробную пошаговую инструкцию для процесса актуализации на www.bernina.com/335-support.

Предпосылка:





- Актуальные данные ПО загружены и скопированы на накопитель USB в соответствии с инструкцией обновления.
1. Вставьте USB-накопитель с текущими данными прошивки.
 2. Нажмите на значок **Обновление Update** .
⇒ Обновление микропрограммы установлено.


Удаление собственных образцов строчки

Установки  ► Машина  ► Заводские установки  ► Удаление собственных рисунков стежков 





Функцией **Удаление собственных рисунков стежков**  Вы можете удалить все сохраненные на машине персональные образцы строчки.


Возврат швейных установок к заводским установкам

Установки  ► Машина  ► Заводские установки  ► Возврат швейных установок к заводским установкам 





Функцией **Возврат швейных установок к заводским установкам**  Вы можете вернуть к заводским установкам все сохраненные на машине персональные настройки по шитью.

Возврат установок

Установки  ► Машина  ► Заводские установки  ► Возврат установок 

Функцией **Возврат установок**  Вы можете вернуть все установки к заводским настройкам.





Сохранение и перенос данных

Установки  ► Машина  ► Обслуживание 
► Обновление встроенного ПО  ► Сохранение и перенос данных

Функциями **Сохранение и перенос данных** Вы можете сохранить свои персональные данные, например, установки и собственные образцы строчки, на накопителе USB и вновь перенести их на машину.

8.2 Машина



Калибровка лапки для петель

Установки  ► Машина  ► Обслуживание 
► Калибровка лапки для петель 

Лапка с салазками для петель #3A и машина совместимы друг с другом и должны использоваться только вместе. Новая лапка с салазками перед первым использованием должна быть калибрована с машиной в установках шитья.

Предпосылка:

- Игла не заправлена ниткой.

1. Вызовите установку **Калибровка лапки для петель**  .
2. Установите и опустите лапку для застегивания петель #3A.
3. Нажмите кнопку **Пуск/Остановка**  .
⇒ Машина перемещает лапку с салазками для петель вперед и назад и указывает успешную калибровку.

Интервалы в техническом обслуживании

Чтобы обеспечить на длительное время безупречное состояние Вашей машины, BERNINA рекомендует регулярно проводить техническое обслуживание и уход за машиной.

Интервалы в проведении технического обслуживания в значительной степени зависят от следующих факторов:




- Частота использования машины
- Структура материала

- Число стежков
- Структура ниток

BERNINA рекомендует осуществлять уход за машиной после каждых 3 – 4 израсходованных выдвигных шпулек.

Задание	Интервал в проведении технического обслуживания	Мероприятия
Чистка машины	Регулярно, в зависимости от использования машины.	▶ Протрите поверхность машины и дисплей мягкой, слегка влажной микроволокнистой тканью.
Проверка машины	Регулярно, в зависимости от использования машины.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте машину на наличие внешних повреждений. 2. При повреждениях обратитесь к специалисту BERNINA.
Чистка транспортера и игольной пластины	Регулярно, в зависимости от использования машины.	▶ Почистите транспортер. [▶ См. стр. 52]
Чистка механизма челнока	Регулярно, в зависимости от использования машины.	▶ Почистите механизм челнока.
Замена иглы	Регулярно, в зависимости от использования машины.	▶ Замените иглу. [▶ См. стр. 24]
Актуализация встроенного ПО	При появлении новой версии.	▶ Актуализируйте ПО. [▶ См. стр. 50]
Смазка челнока	<ul style="list-style-type: none"> ■ Перед первым использованием машины. ■ После долгого простоя машины. ■ Перед каждым новым проектом. В зависимости от объема проекта и по ходу его выполнения. ■ Регулярно, в зависимости от использования машины. ■ При появлении соответствующего сообщения. ■ При необычных звуках в области петлителей. 	▶ Смажьте челнок. [▶ См. стр. 53]
Настройка, чистка и смазка компонентов внутри машины	<ul style="list-style-type: none"> ■ При интенсивном пользовании: раз в год ■ При нормальном пользовании: раз в 2 года ■ При появлении соответствующего сообщения. 	▶ Обратитесь к специалисту BERNINA.

Информация по техобслуживанию

Установки  ► Машина  ► Информация 
► Данные о машине 



Число стежков

Сообщение **Общее количество стежков** показывает число стежков, сшитых на машине.

Прогноз техобслуживания / интервал техобслуживания

Сообщение **Service Prediction / Интервал между техническими обслуживаниями** показывает, какая часть интервала между техобслуживаниями пройдена. Если прогноз техобслуживания достигает 100 %, при старте машины будет появляться соответствующее уведомление, необходимо провести обслуживание машины.

Прогноз смазки / интервал смазки

Сообщение **Service Prediction / Lubrication Interval** показывает, какая часть интервала между смазками пройдена. Если прогноз техобслуживания достигает 100 %, при старте машины будет появляться соответствующее уведомление, необходимо смазать машины.

Чистка дисплея

1. Заблокируйте дисплей.
2. Протрите дисплей мягкой, слегка влажной микроволоконистой тканью.

Чистка транспортера

Под игольной пластиной со временем скапливаются обрезки ниток. Периодически удаляйте эти обрезки ниток.

1. Переведите иглу и лапку в верхнее положение.
2. Опустите транспортер.

⚠ ОСТОРОЖНО

Электрические части

Опасность повреждения иглы и челнока.

- Выключите машину и отсоедините ее от сети.

3. Снимите лапку и удалите иглу.
4. Снимите игольную пластину.

ВНИМАНИЕ

Пыль и обрезки ниток во внутренней части машины

Повреждение механических и электронных компонентов.

- Используйте щетку-кисточку и мягкую ткань.
- Не используйте спрей со сжатым воздухом.

5. Почистите транспортер щеткой-кисточкой.

Чистка механизма челнока

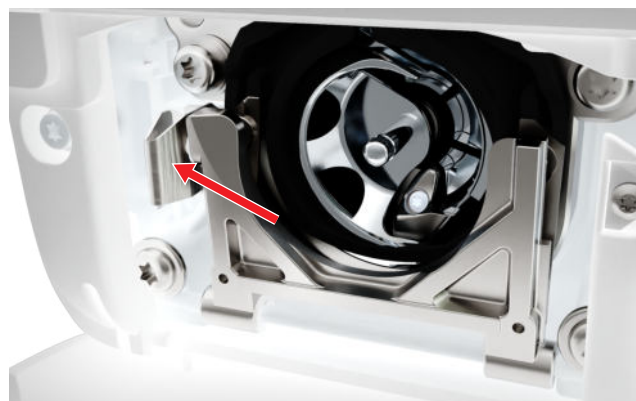
⚠ ОСТОРОЖНО

Электрические части

Опасность повреждения иглы и челнока.

- Выключите машину и отсоедините ее от сети.

1. Откройте крышку петлителя.
2. Извлеките шпульный колпачок.
3. Отожмите влево рычажок расцепления.



4. Откиньте запорную скобу с черной крышкой корпуса хода челнока.
5. Извлеките челнок.

ВНИМАНИЕ

Пыль и обрезки ниток во внутренней части машины

Повреждение механических и электронных компонентов.

- Используйте щетку-кисточку и мягкую ткань.
- Не используйте спрей со сжатым воздухом.

6. Очистите корпус челнока щеткой-кисточкой и мягкой тряпкой. При этом не применяйте острых предметов.
7. Держите челнок двумя пальцами за штифт в центре.



8. Вставьте челнок, при необходимости вращайте маховик до тех пор, пока толкатель челнока не окажется слева.
9. Закройте крышку корпуса хода челнока и запорную скобу, рычажок расцепления должен быть зафиксирован.
10. Для проверки поверните маховое колесо.
⇒ Челнок вращается.
11. Вставьте шпульный колпачок и закройте крышку петлителей.

Смазка челнока

Смазка челнока обеспечивает равномерный и тихий ход машины.

⚠ ОСТОРОЖНО

Электрические части

Опасность повреждения иглы и челнока.

- ▶ Выключите машину и отсоедините ее от сети.

1. Откройте крышку петлителя.
2. Извлеките шпульный колпачок.
3. Отожмите влево рычажок расцепления.
4. Откиньте запорную скобу с черной крышкой корпуса хода челнока.

5. Извлеките челнок.



6. Очистите корпус челнока щеткой-кисточкой и мягкой тряпкой. При этом не применяйте острых предметов.
7. Введите одну каплю масла для швейных машин BERNINA вниз в кольцевой паз корпуса хода челнока.



8. Держите челнок двумя пальцами за штифт в центре.



9. Вставьте челнок, при необходимости вращайте маховик до тех пор, пока толкатель челнока не окажется слева.
10. Закройте крышку корпуса хода челнока и запорную скобу, рычажок расцепления должен быть зафиксирован.
11. Для проверки поверните маховое колесо.
⇒ Челнок вращается.

12. Вставьте шпульный колпачок и закройте крышку петлителей.
13. Чтобы лишнее масло впиталось, шейте на пробной ткани.

Экспортирование лог-файла

Установки  ► Машина  ► Информация 
► Сервисные данные 

Лог-файлы поддерживают сервисный персонал при поиске ошибок в ПО. Если сервис BERNINA требует этого от Вас, Вы можете экспортировать лог-файл.

1. Вставьте в машину накопитель USB.
2. Подтвердите сохранение лог-файла и ждите, пока не завершится экспортирование.
3. Закройте окно.

Дисплей не реагирует

- | | |
|---|--|
| Дисплей заблокирован. | ▶ Разблокируйте дисплей. [▶ См. стр. 16] |
| Дисплей неисправен или неверно подсоединен. | ▶ Обратитесь к специалисту BERNINA. |
| Неподходящий стилус. | ▶ Используйте другой стилус или палец. |

Пропуск стежков

- | | |
|---|--|
| Игла ненадлежащей системы. | ▶ Применяйте иглы системы 130/705H. |
| Игла затуплена или искривлена. | ▶ Замените иглу. |
| Игла плохого качества. | ▶ Используйте новые качественные иглы BERNINA. |
| Игла неправильно вставлена. | ▶ Вставьте иглу лыской на колбе назад до упора в иглодержатель и завинтите ее. |
| Острие иглы не соответствует структуре материала. | ▶ Острие иглы должно соответствовать текстильной структуре швейного проекта. |
| Неправильно подобраны игла и нитка. | ▶ Используйте иглу подходящего номера. [▶ См. стр. 21] |

Слишком низкая скорость

- | | |
|---|--|
| Температура помещения слишком высокая или слишком низкая. | ▶ Поставьте машину в помещение с комнатной температурой за час до начала шитья. |
| Уменьшенная максимальная скорость. | ▶ Передвиньте регулятор скорости вправо.
▶ Измените максимальную скорость шитья в установках. [▶ См. стр. 33] |

Машина не запускается

- | | |
|---|--|
| Машина не подсоединена к электрической сети. | ▶ Вставьте сетевой кабель в розетку и в машину.
▶ Проверьте розетку на наличие электричества. |
| Температура помещения слишком высокая или слишком низкая. | ▶ Поставьте машину в помещение с комнатной температурой за час до начала шитья.
▶ Подсоедините и включите машину. |
| Машина неисправна. | ▶ Обратитесь к специалисту BERNINA. |

Поломка иглы

- | | |
|-----------------------------|--|
| Игла неправильно вставлена. | ▶ Вставьте иглу лыской на колбе назад до упора в иглодержатель и завинтите ее. |
|-----------------------------|--|

Поломка иглы

Подтягивание работы при шитье.

- ▶ Ведите ткань равномерно.

Перемещается толстая ткань.

- ▶ Используйте подходящую лапку для плотной ткани, например, Лапка для джинсовой ткани #8.
- ▶ Для перехода через утолщения используйте компенсационные пластинки.

Нитка с узелками.

- ▶ Применяйте нитки высокого качества.

Подсветка не горит

Не включается подсветка швейной машины.

- ▶ Включите свет для шитья в настройках. [▶ См. стр. 32]

Подсветка неисправна.

- ▶ Обратитесь к специалисту BERNINA.

Неравномерный шов

Остатки ниток между нитенатяжными шайбами.

- ▶ Протяните сложенный край тонкой ткани (не используйте внешние кромки) несколько раз между нитенатяжными шайбами.

Неправильно заправлены нити.

- ▶ Заново заправьте машину игольными и шпульными нитками.

Верхняя нить не закручена

Игла неправильно вставлена.

- ▶ Вставьте иглу лыской на колбе назад до упора в иглодержатель и закрутите ее.

Неисправна резьбонарезная головка.

- ▶ Обратитесь к специалисту BERNINA.

Обрыв верхней нити

Неправильно подобраны игла и нитка.

- ▶ Применяйте иглу, соответствующую толщине нитки.

Слишком сильное натяжение верхней нити.

- ▶ Ослабьте натяжение верхней нитки.

Неправильно заправлены нити.

- ▶ Заново заправьте машину игольными нитками.

Нитки плохого качества.

- ▶ Применяйте нитки высокого качества.

Повреждение прорези игольной пластины или носика челнока.

- ▶ Чтобы устранить повреждение, обратитесь к специалисту BERNINA.
- ▶ Замените игольную пластину.

Петли повторно не прошиваются

Лапка с салазками для петель #3А не калибрована с машиной.

- ▶ Калибруйте лапку с салазками для петель #3А. [▶ См. стр. 50]

Линза на лапке загрязнена.

- ▶ Протрите линзу мягкой, слегка увлажненной тряпкой.

Ширина строчки не регулируется

Выбранную иглу и игольную пластину нельзя использовать вместе.

- ▶ Замените иглу.
- ▶ Замените игольную пластину.

Неравномерное образование стежков

Слишком сильное/слабое натяжение верхней нитки.

- ▶ Отрегулируйте натяжение верхней нитки.
- ▶ Проверьте размотку ниток с катушки.

Игла затуплена или искривлена.

- ▶ Замените иглу и убедитесь в том, что применяется новая высококачественная игла BERNINA.

Игла плохого качества.

- ▶ Используйте новые качественные иглы BERNINA.

Нитки плохого качества.

- ▶ Применяйте нитки высокого качества.

Неправильное соотношение между иглой и ниткой.

- ▶ Применяйте иглу, соответствующую толщине нитки.

Машина неправильно заправлена нитками.

- ▶ Заново заправьте машину игольными нитками.
- ▶ Заново заправьте машину шпульными нитками.

Подтягивание работы при шитье.

- ▶ Ведите ткань равномерно.

Используется неправильный шпульный колпачок.

- ▶ Используйте поставляемый в комплекте шпульный колпачок.

Слишком сильное/слабое натяжение шпульной нитки.

- ▶ Обратитесь к специалисту BERNINA.

Обрыв нижней нитки

Поврежден шпульный колпачок.

- ▶ Замените шпульный колпачок.

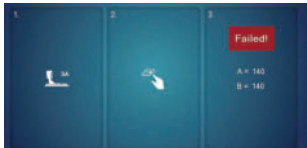
Повреждена прорезь игольной пластины.

- ▶ Чтобы устранить повреждение, обратитесь к специалисту BERNINA.
- ▶ Замените игольную пластину.

Игла затуплена или искривлена.

- ▶ Замените иглу.

Сообщение	Причина	Устранение
Слишком мало свободной памяти на флеш-накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность).	Недостаточно свободной памяти на флеш-накопителе USB BERNINA.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Удалите данные на флеш-накопителе USB.
На флеш-накопителе USB BERNINA (специальная принадлежность) нет никаких персональных данных.	На флеш-накопителе USB нет персональных данных для восстановления.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Убедитесь, что сохранены данные и установки на флеш-накопителе USB.
При восстановлении персональных данных произошел сбой.	ПО было успешно обновлено, но персональные данные не были восстановлены.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Убедитесь, что сохранены данные и установки на флеш-накопителе USB. 2. Перенесите сохраненные данные на машину.
Накопитель USB BERNINA не вставлен. Убедитесь в том, что в течение всего процесса автоматического обновления был вставлен один и тот же накопитель USB BERNINA.	Флеш-накопитель USB не вставлен.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Используйте флеш-накопитель USB BERNINA с достаточным полем памяти.
При загрузке ПО произошел сбой.	На флеш-накопителе USB не найдена новая версия ПО.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Убедитесь в том, что сжатый файл ZIP для актуализации ПО распакован. 2. Убедитесь в том, что данные для загрузки ПО сохранены прямо на носителе данных, а не в папке на флеш-накопителе USB. 3. Актуализируйте ПО.
Достигнутый интервал технического обслуживания: Чтобы обеспечить длительное безупречное состояние вашей машины, необходимо проводить ее техническое обслуживание у вашего дилера BERNINA.	Необходимо провести техническое обслуживание. Это сообщение появляется после того, как истечет запрограммированный интервал между техническими обслуживаниями.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Закройте сообщение. 2. Обратитесь к специалисту BERNINA. <p>После трех удалений сообщение появится только при наступлении срока следующего сервисного обслуживания.</p> <p>Важная информация: При своевременном проведении работ по чистке и техническому уходу гарантируется работоспособность и длительный срок службы машины. Несоблюдение этих требований может повлиять на срок службы машины и на условия предоставления гарантии. Стоимость работ по техническому обслуживанию регулируется в разных странах по-разному. Ваш дилер или сервисный центр BERNINA с удовольствием проконсультируют Вас.</p>

Сообщение	Причина	Устранение
	<p>При калибровке Лапка с салазками для петель #3А произошел сбой.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте лапку на плавность хода. При необходимости удалите скопления текстильных волокон, пыли и обрезков тканей. 2. Протрите рефлектор мягкой, слегка увлажненной тряпкой. 3. Проверьте позицию рефлектора. При необходимости откорректируйте позицию рефлектора или замените лапку. 4. Проверьте, не износилась ли пластмасса на нижней стороне лапки. При необходимости замените лапку. 5. Почистите транспортер. 6. Обратитесь к специалисту BERNINA.
#1002	<p>Кнопка Позиция иглы вверху/внизу застряла или неисправна.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Убедитесь в том, что кнопка свободно перемещается. 2. Если ошибка продолжает появляться, обратитесь к специалисту BERNINA.
#1003	<p>Кнопка Пуск/Остановка застряла или неисправна.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Убедитесь в том, что кнопка свободно перемещается. 2. Если ошибка продолжает появляться, обратитесь к специалисту BERNINA.
#1004 #1005 #1010	<p>Точную причину неисправности установить невозможно.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заново стартуйте машину. 2. Если ошибка продолжает появляться, обратитесь к специалисту BERNINA.

11.1 Хранение машины

BERNINA рекомендует хранить машину в оригинальной упаковке. Если машина хранится в холодном помещении, поставьте ее примерно за 1 час до использования в помещение с комнатной температурой.

1. Выключите машину и отсоедините ее от сети.
2. Почистите машину.
3. Не храните машину на открытом воздухе.
4. Защищайте машину от влияния атмосферных воздействий.

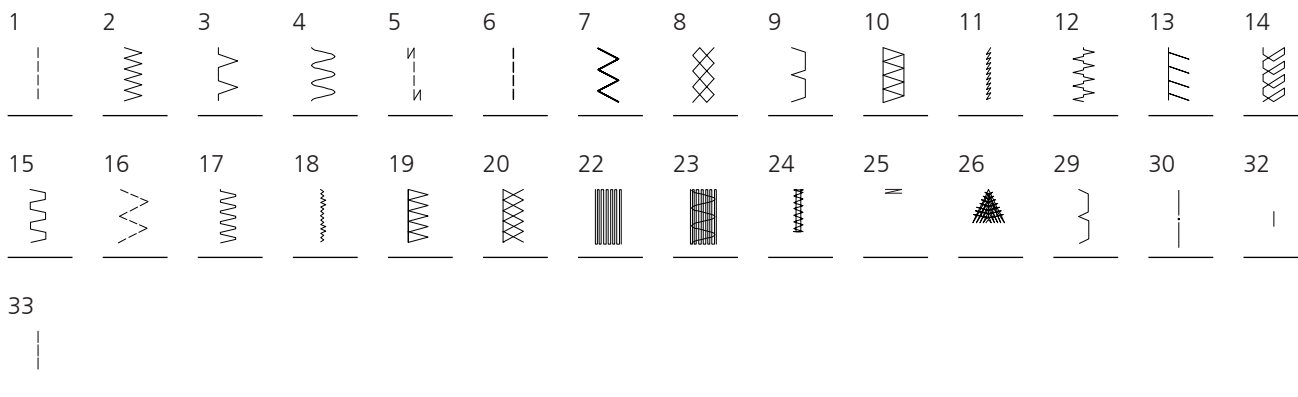
11.2 Утилизация машины

1. Удалите персональные данные на машине.
2. Рассортируйте составные элементы по составу и утилизируйте их согласно действующим в Вашей местности порядкам и законам.

12 Технические данные

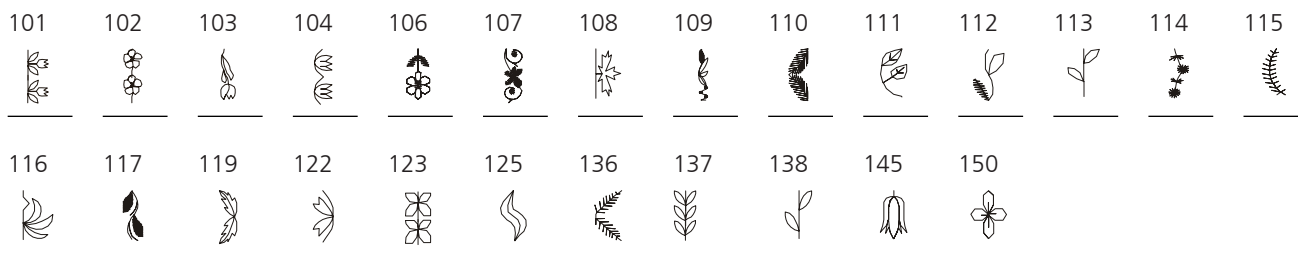
Наименование	Значение	Единица измерения
Максимальная скорость	900	Стежки в минуту
Система иголок	130/705	
Размеры без катушкодержателя (Ш x В x Г)	385 × 323 × 177 (15,2 × 12,7 × 7,0)	мм (дюйм)
Вес машины	8,0 (17,6)	кг (lb)
Потребление энергии	100	Вт
Входное напряжение	100 – 240 50/60	В Hz
Класс защиты (электротехника)	II	

13.1 Рабочие строчки

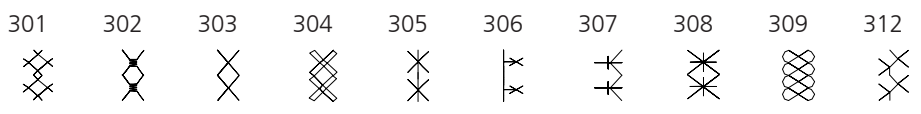


13.2 Декоративные строчки

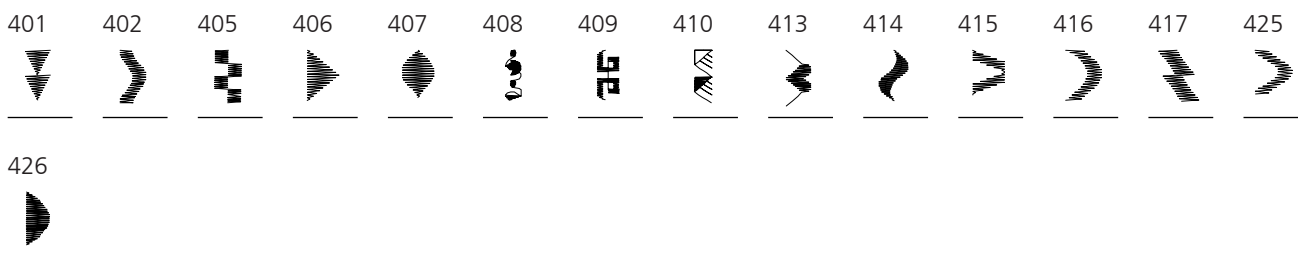
Природа



Крестообразные стежки

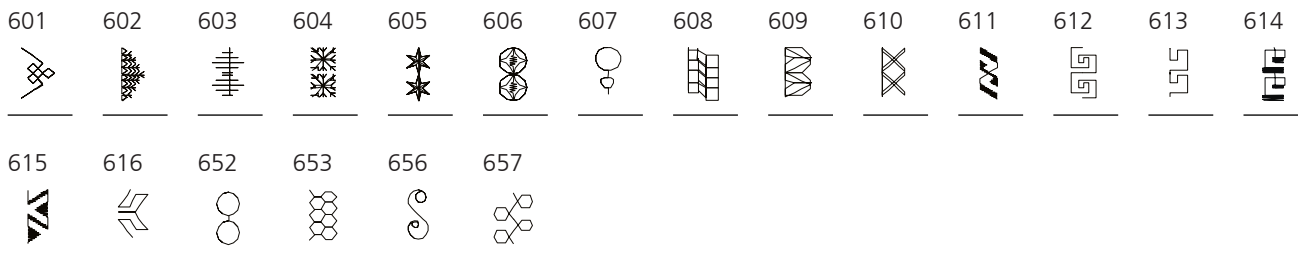


Гладьевые строчки

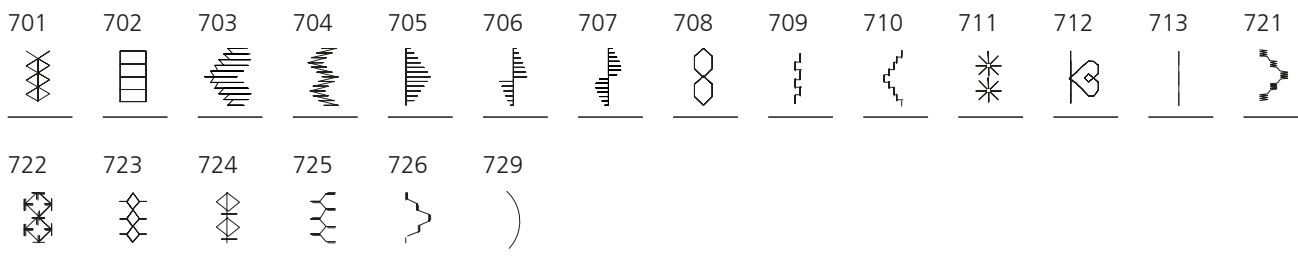


13 Образец строчки

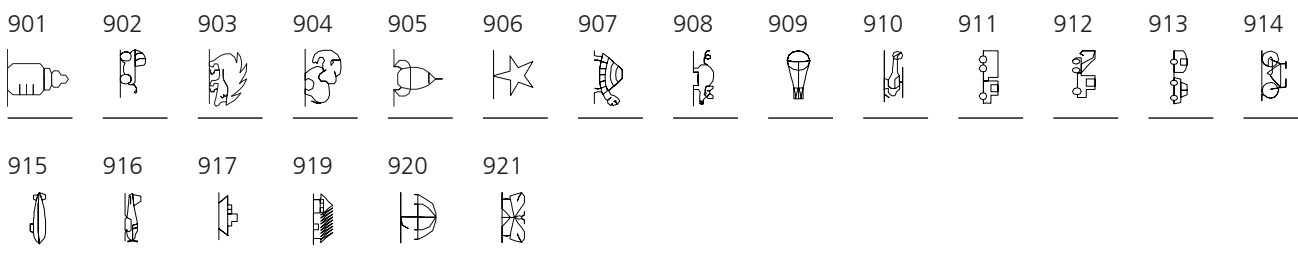
Строчки "Орнаменты"



Ажурные строчки, меретка



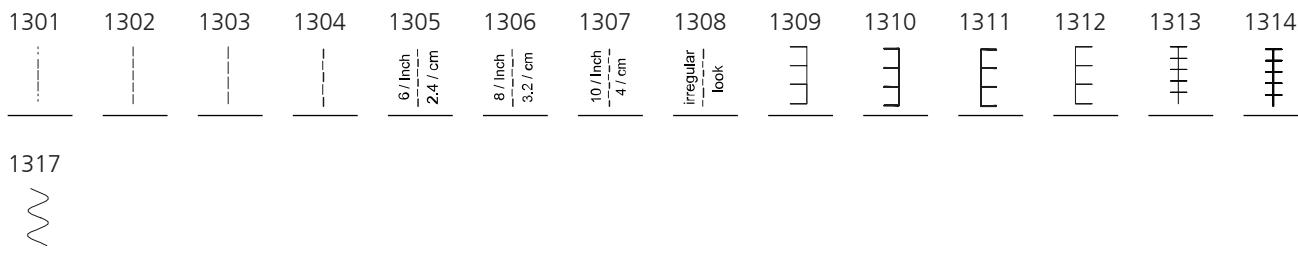
Молодежные строчки



13.3 Петли



13.4 Стежки для квилтов



Символы		
CLR.....	12	
Start/Stop		
Клавиша.....	12	
А		
Актуализация встроенного ПО.....	50	
Актуализация ПО.....	50	
Алфавиты.....	39	
Шитье.....	35	
Б		
Буквы.....	35	
Быстрая помощь.....	16	
В		
Верхняя нитка		
Заправка одиночной иглы.....	25	
Включение/отключение		
лампа подсветки.....	32	
Включить/выключить		
Машина.....	18	
Возврат		
Установки.....	12, 50	
Возврат к заводским установкам		
Настройки по шитью.....	50	
Возврат установок.....	50	
Вставить		
Подшва лапки.....	30	
Выбор стежков		
Навигационная панель.....	35	
Выбрать		
Алфавиты.....	35	
Буквы.....	35	
Декоративные строчки.....	35	
Игла.....	24	
Игольная пластина.....	24	
Образец строчки.....	41	
Петли.....	35	
Рабочие строчки.....	35	
Собственные образцы строчек.....	35	
Сохраненные образцы строчек.....	35	
Стежки для квилтов.....	35	
Г		
Главный выключатель.....	18	
Д		
Данные		
сохранить.....	50	
Данные о дилерах.....	32	
Декоративные строчки.....	35, 38	
Дисплей		
Настройка заднего фона.....	32	
Установка цветовой схемы.....	32	
Чистка.....	52	
Длина стежка		
Установить.....	34	
З		
Загрузить		
Образец строчки.....	41	
Собственные образцы строчек.....	35	
Сохраненные образцы строчек.....	35	
Загрузка		
Комбинация образцов строчки.....	48	
Образец строчки.....	46	
Закрепка		
Клавиша.....	12	
Комбинация образцов строчки.....	48	
Замена		
Игла.....	24	
Лапка.....	30	
Подшва лапки.....	30	
Заменять		
Игольная пластина.....	20	
Запись об игле.....	24	
Заправка		
Двухстержневая игла.....	27	
Одиночная игла.....	25	
Трехстержневая игла.....	27	
Шпульная нитка.....	29	
Заправка двухстержневой иглы.....	27	
Заправка трехстержневой иглы.....	27	
Защита окружающей среды.....	7	
Зеркальное отображение		
Комбинация образцов строчки.....	47	
Образец строчки.....	42	
Зеркальное отображение вверх/вниз		
Образец строчки в комбинации образцов.....	47	
Зеркальное отображение влево/вправо		
Комбинация образцов строчки.....	47	
И		
Игла		
Выбрать.....	24	
Замена.....	24	
Индикатор.....	35	
Номер.....	21	
Установка.....	24, 35	
Игла-нитка		
Соотношение.....	21	
Игольная нитка		
Заправка двухстержневой иглы.....	27	
Заправка трехстержневой иглы.....	27	

Игольная пластина	20
Выбрать	24
Заменять	20
Индикатор	35
Устанавливать	20
Установка	35
Игольные нитки	
Заправка нитки	25
Индикатор	
Игла	35
Игольная пластина	35
Лапка	35
Остановка иглы вверху/внизу	34
Транспортер вверху/внизу	35
Информация по техобслуживанию	52

К

Калибровка лапки с салазками для петель	50
Клавиша	
Start/Stopp	12
Закрепка	12
Конец образца	12
Позиция иглы вверху/внизу	12
Позиция иглы слева/справа	12
Шитье в обратном направлении	12
Коленный рычаг	20
Опустить лапку	20
Поднять лапку	20
Установка	20
Комбинация образцов строчек	
Обработка	47
Комбинация образцов строчки	
Загрузка	48
Закрепка	48
Зеркальное отображение	47
Сохранение	48
Удаление	48
Комбинация при позиции курсора\	
Обработка	47
Комбинирование	
Образец строчки	46
Конец образца	
Клавиша	12
Консультант	17
Корректировка баланса	42

Л

лампа подсветки	
Включение/отключение	32
Лапка	
Замена	30
Индикатор	35
Обзор	31
Опустить, коленным рычагом	20
Поднять, коленным рычагом	20

Установка	30
Лог-файл	54

М

Машина	
Включить/выключить	18

Н

Навигационная панель	
Выбор стежков	35
Настроить	
Ограничительная рейка	19
Настройка	
Задний фон	32
Настройки по шитью	
вернуть к заводским установкам	50
Натяжение игольной нитки	
Установка, шитье	33
Начальная страница	16
Нитевдеватель	25
Номер	
Игла	21

О

Обзор	
Лапка	31
Обзор игл	22
Обработка	
Комбинация образцов строчек	47
Образец строчки	34, 42
Петли	43
Программа штопки	44
Обработка\	
Комбинация при позиции курсора	47
Образец строчки	
Выбрать	41
Загрузить	41
Загрузка	46
Зеркальное отображение	42
Комбинирование	46
Комбинировать	46
Корректировка баланса	42
Обработка	34, 42
Повтор образца	42, 47
Режим комбинирования	46
Сохранение	46
Счетчик стежков	42
Удаление	46
Файловый менеджер	35
Образец строчки в комбинации образцов	
Зеркальное отображение вверх/вниз	47
Зеркальное отображение влево/вправо	47
Образцы строчек	
В собственной папке	35

Обслуживание ПО	
Управление пальцами	15
Ограничительная рейка	
Настроить	19
Переместить	19
Установить	19
Остановка иглы	
Вверху/внизу	24
Индикатор	34
Установка	34

П

Петли	35, 39
Обработка	43
Петлитель	
Чистка	52
Повтор образца	42, 47
Подготовка	
Шитье	18
Подошва лапки	
Вставить	30
Замена	30
Подсоединить	
Пусковая педаль	18
Позиция иглы вверху/внизу	24
Клавиша	12
Позиция иглы слева/справа	24
Клавиша	12
Помощь	16
Прижим лапки	
Установить	31
Приставной столик	19
Программа штопки	
Обработка	44
Пусковая педаль	18
Подсоединить	18

Р

Рабочие строчки	35, 36
Разъяснение символов	8
Регулятор скорости	12
Режим комбинирования	46

С

Сетевой кабель	18
Скорость шитья	12
Установка	33
Собственные образцы строчек	35
Собственные образцы строчки	
удалить	50
Сообщения об ошибке	58
Соотношение	
Игла-нитка	21

Сохранение	
Комбинация образцов строчки	48
Образец строчки	46
Персональные данные	50
Сохраненные образцы строчек	
В собственной папке	35
Способы шитья	49
Стежки для квилтов	35, 40
Строка символов	
Файловый менеджер	35
Счетчик стежков	42
Использование	42

Т

Технические данные	61
Транспортер	32
Чистка	52
Транспортер вверху/внизу	
Индикатор	35
Установка	35
Транспортер поднять/опустить	32

У

Удаление	
Комбинация образцов строчки	48
Образец строчки	46
Образец строчки в комбинации образцов строчек	47
Образец строчки в функциях обработки	47
Собственные образцы строчки	50
Указания по технике безопасности	4
Управление пальцами	15
Устанавливать	
Игольная пластина	20
Установить	
Длина стежка	34, 41
Ограничительная рейка	19
Прижим лапки	31
Ширина строчки	34, 41
Установить длину стежка	41
Установка	
Игла	24, 35
Игольная пластина	35
Коленный рычаг	20
Лапка	30
Натяжение игольной нитки, шитье	33
Остановка иглы вверху/внизу	34
Скорость шитья	33
Текст приветствия	32
Транспортер вверху/внизу	35
Цвета дисплея	32
Язык	32
Устранение неполадок	55
Утилизация машины	60
Учебная программа	17

Ф

Файловый менеджер	
Образец строчки.....	35
Панель быстрого доступа режим шитья.....	35
Функциональные клавиши	11

Х

Хранение машины	60
-----------------------	----

Ч

Челнок	
Смазка	53
Чистка	
Дисплей.....	52
Транспортер.....	52

Ш

Ширина строчки	
Установить	34, 41
Шитье в обратном направлении	
Клавиша.....	12
Шпульная нитка	
Заправка.....	29
Шпульки.....	28
Шпульные нитки.....	28

Э

Экран шитья	34
Элементы управления	11

Я

Язык.....	32
-----------	----

#A BIG DAY



BERNINA
made to create

BERNINA рекомендует использовать нитки компании

Mettler[®]